

SANIPRO 20.12 AP

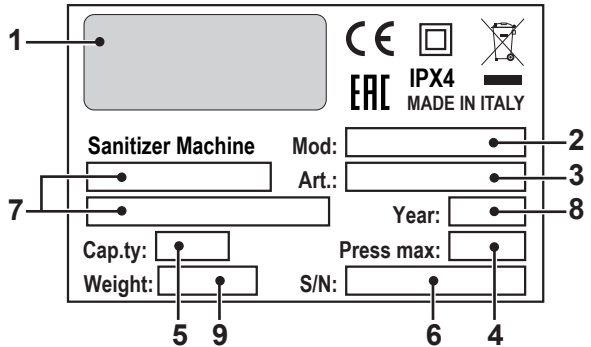
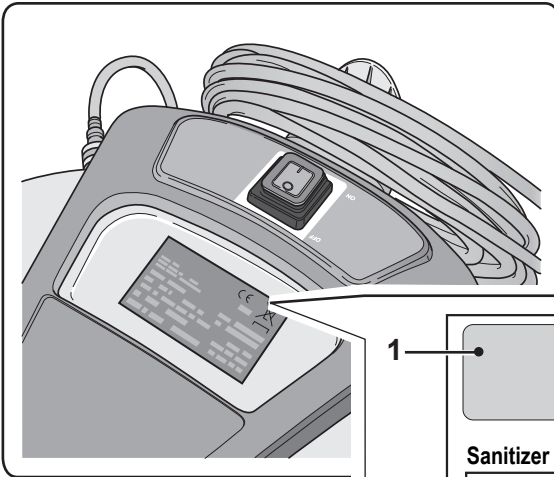


CE

8050862
ed. 03/2022

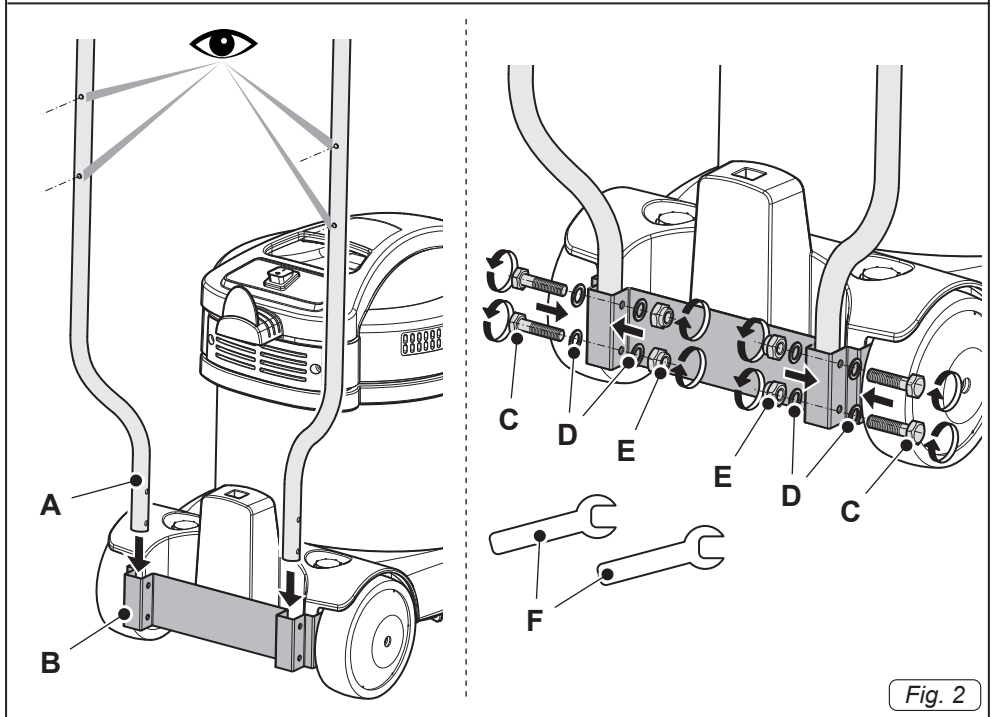
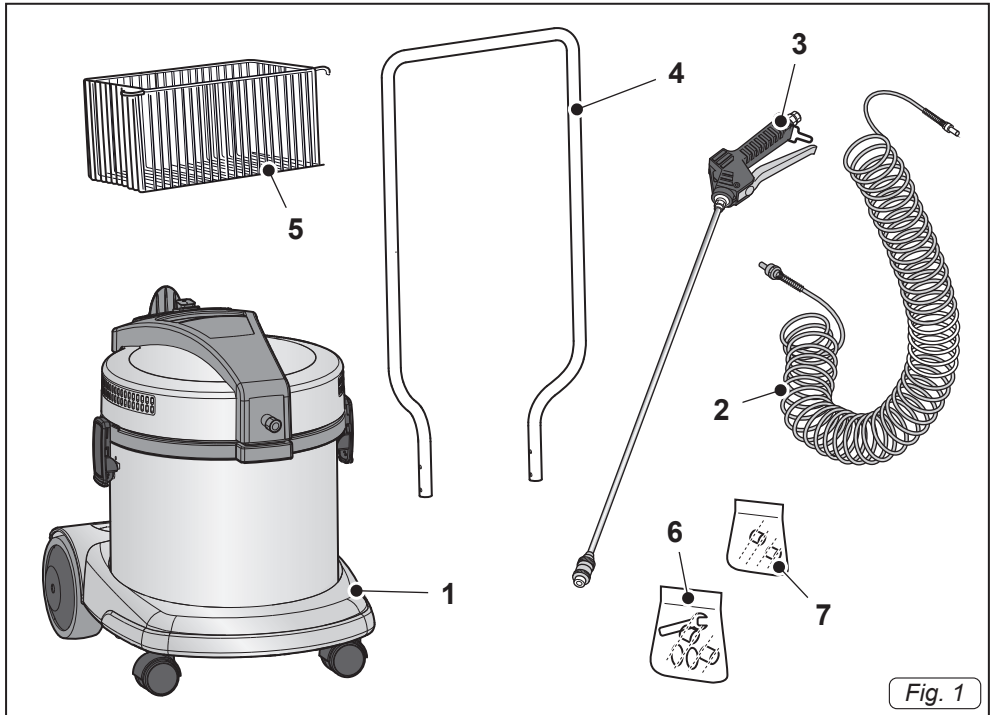


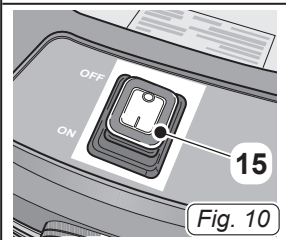
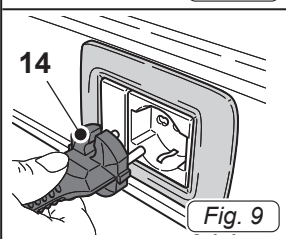
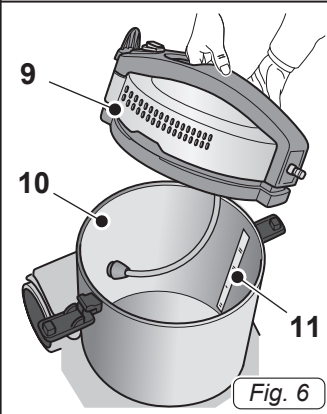
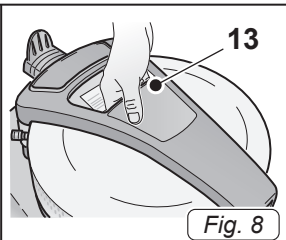
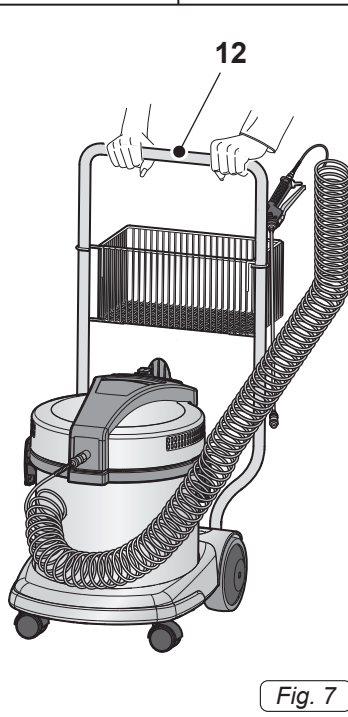
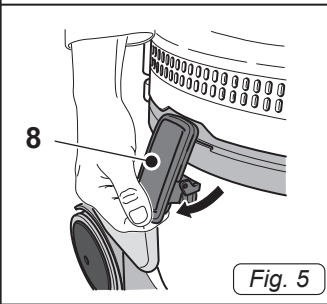
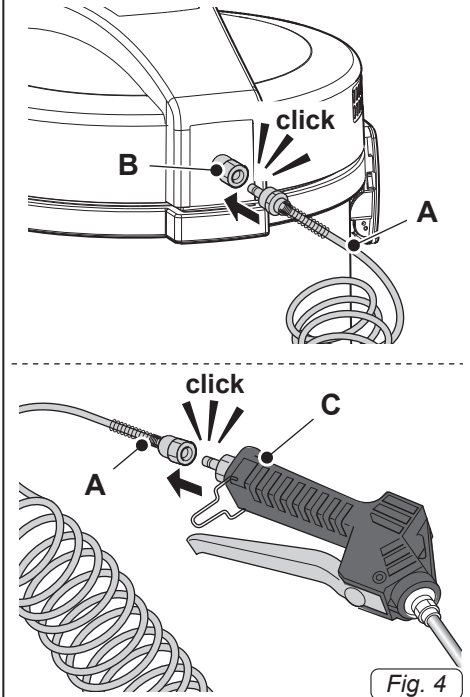
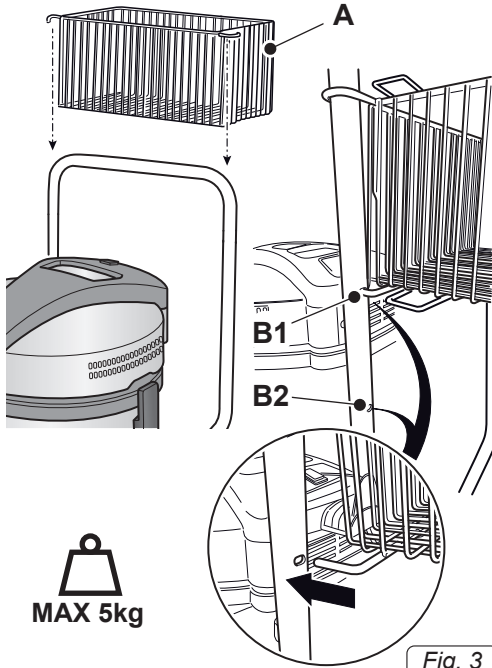
- IT** **Uso e Manutenzione**
- EN** **Use and Maintenance**
- FR** **Utilisation et Entretien**
- DE** **Gebrauch und Wartung**
- ES** **Uso y Mantenimiento**
- PT** **Uso e manutenção**
- NL** **Gebruik en Onderhoud**
- CS** **Použití a Údržba**
- RU** **Эксплуатация и обслуживание**
- PL** **Obsługa i Konserwacja**
- AR** **الاستخدام والصيانة**

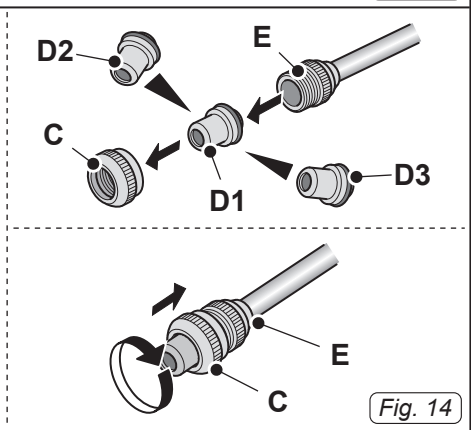
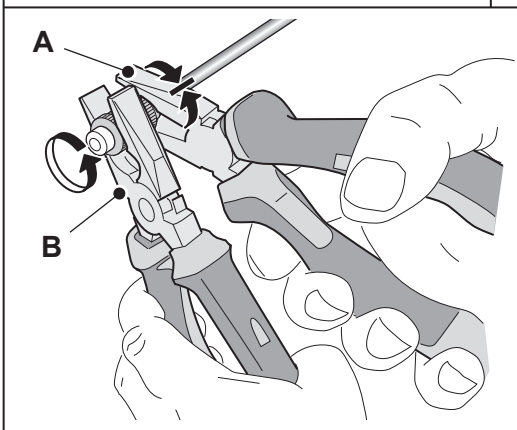
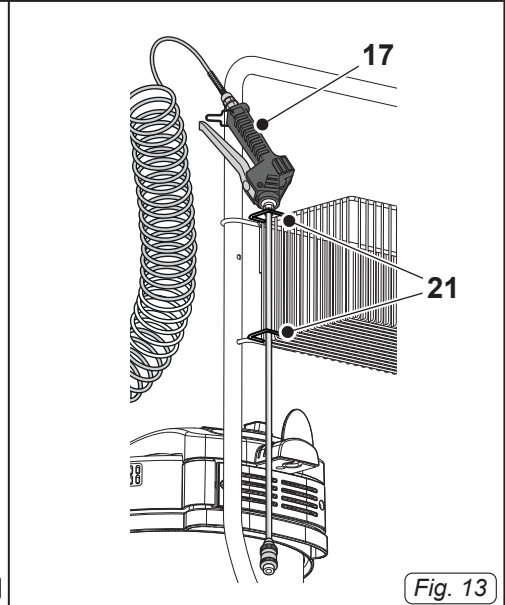
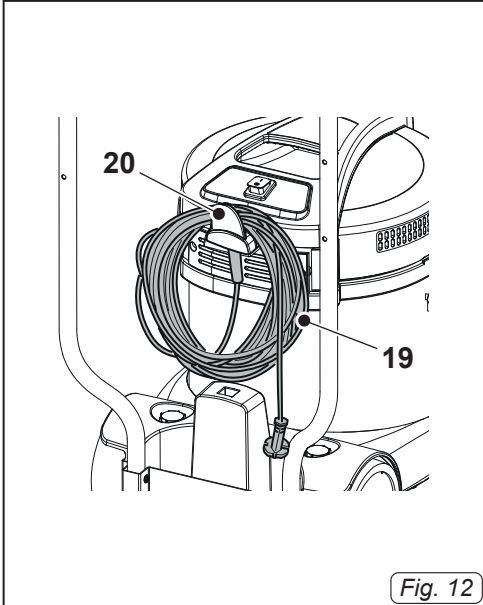
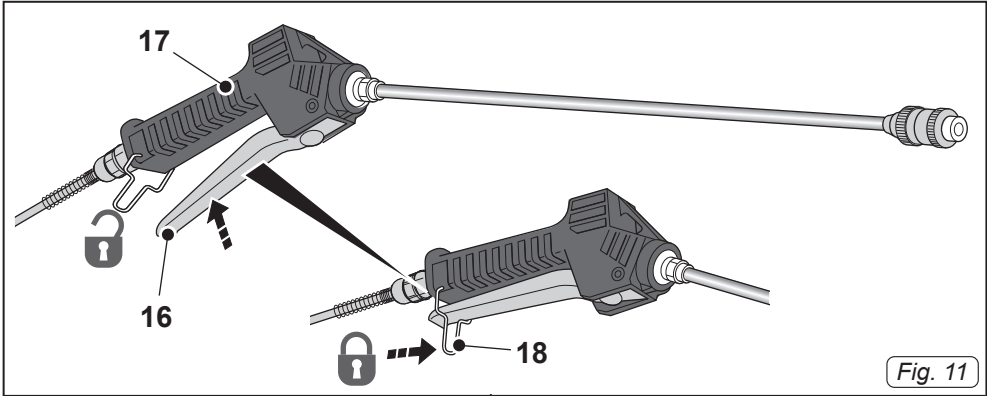


	1	2	3	4	5
IT	Produttore	Modello	Articolo	Pressione	Capacità fusto
EN	Manufacturer	Model	Article	Pressure	Container capacity
FR	Producteur	Modèle	Article	Pression	Capacité de la cuve
DE	Hersteller	Modell	Artikel	Druck	Fassungsvermögen des Körpers
ES	Fabricante	Modelo	Artículo	Presión	Capacidad del bidón
PT	Produtor	Modelo	Artigo	Pressão	Capacidade do reservatório
NL	Producent	Model	Artikel	Druk	Inhoud reservoir
CS	Výrobce	Model	Typ	Tlak	Obsah nádoby
RU	Изготовитель	Модель	Артикул	давления	Емкость бака
PL	Producent	Model	Artykuł	Nacisk	Pojemność pojemnika
AR	الصانع	الطراز	النوع	ضغط	سعة الخزان

	6	7	8	9
IT	N° Matricola	Caratteristiche elettriche	Anno di costruzione	Peso macchina
EN	Serial N°	Electrical characteristics	Year of manufacture	Machine weight
FR	N° Matricule	Caractéristiques électriques	Année de construction	Poids de la machine
DE	Serien-Nr.	Elektrische Eigenschaften	Baujahr	Maschinengewicht
ES	N° Matricola	Características eléctricas	Año de fabricación	Peso de la máquina
PT	Número de série	Características eléctricas	Ano de construção	Peso da máquina
NL	Seriennummer	Elektrische eigenschappen	Bouwjaar	Machine gewicht
CS	Výrobní č.	Elektrické údaje	Rok výroby	Hmotnost stroje
RU	Заводской №	Электрические характеристики	Έτος κατασκευής	Вес машины
PL	Nr. Fabryczny	Właściwości elektryczne	Rok produkcji	Ciężar maszyny
AR	الرقم التسلسلي	المواصفات الكهربائية	سنة الصنع	وزن الآلة







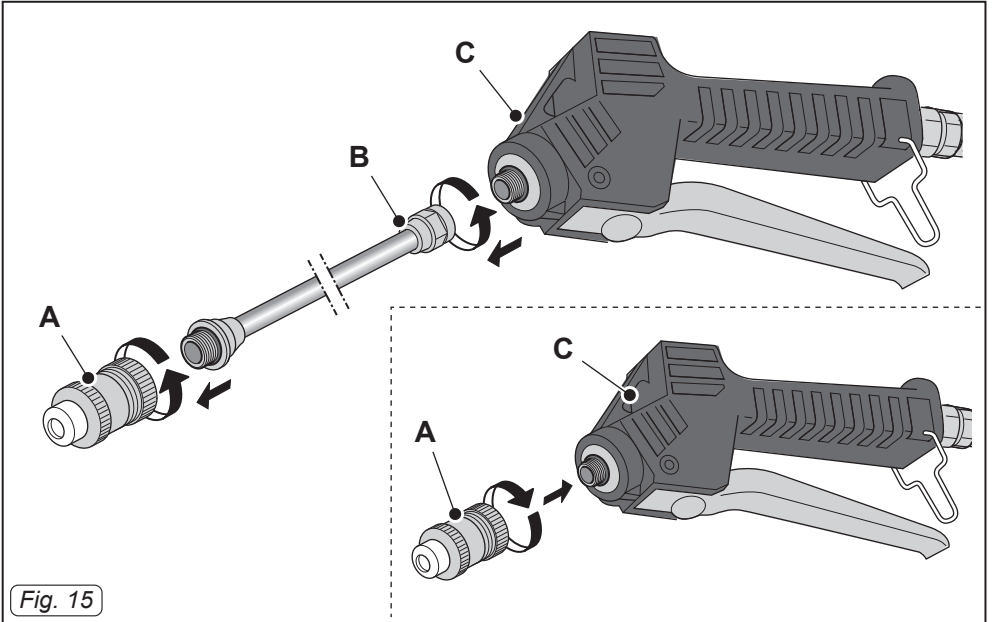


Fig. 15

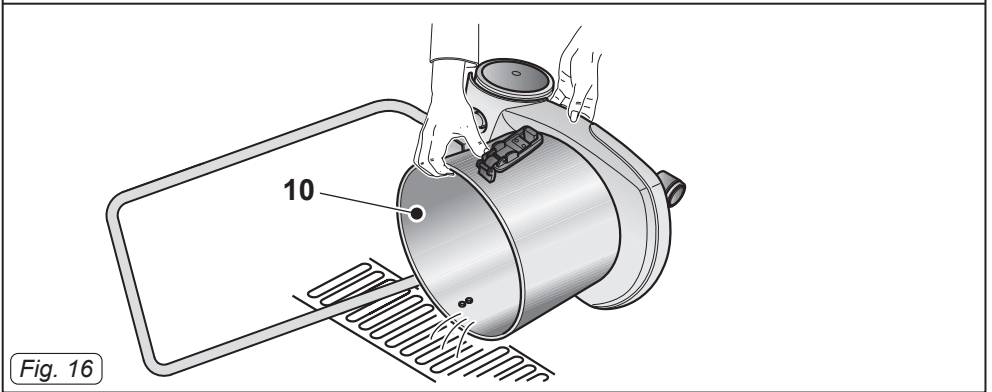


Fig. 16

IT	Italiano.....ITALIANO - 1 (<i>Istruzioni originali</i>) Dichiarazione di conformità CE 77
EN	English ENGLISH - 1 (<i>Translation of original instructions</i>) Declaration of EC conformity 77
FR	Français FRANÇAIS - 1 (<i>Traduction des instructions d'origine</i>) Déclaration de conformité CE 78
DE	Deutsch DEUTSCH - 1 (<i>Übersetzung der Originalanleitung</i>) EG- Konformitätserklärung..... 78
ES	Español ESPAÑOL - 1 (<i>Traducción de las instrucciones originales</i>) Declaración de conformidad CE 79
PT	Português..... PORTUGUÊS - 1 (<i>Tradução das instruções originais</i>) Declaração de conformidade CE 79
NL	Nederlands NEDERLANDS - 1 (<i>Vertaling van de originele instructies</i>) EG-verklaring van overeenstemming..... 80
CS	Česky ČESKY - 1 (<i>Překlad originálního návodu</i>) Prohlášení o shodě CE 80
RU	Русский..... РУССКИЙ - 1 (<i>Перевод оригинальной инструкции</i>) Декларация о соответствии CE 81
PL	Polski.....POLSKI - 1 (<i>Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji obsługi</i>) Deklaracja zgodności CE 81
AR	العربية 1 - العربية (<i>ترجمة الإرشادات الأصلية</i>) بيان مطابقة CE 82

CARATTERISTICHE TECNICHE

	SANIPRO 20.12 AP		
Dimensioni	760 x 390 x 900 mm		
Peso netto (senza accessori)	11 kg (9,3 kg)		
Potenza nominale	25 W		
Cavo alimentazione	15 m		
Alimentazione elettrica	220-240 V - 50/60 Hz		
Grado di protezione IP	IPX4		
Rumorosità	58 db(A)		
Tubo spiralato estensibile	7,5 m		
Lancia erogatore	0,5 m		
Capacità serbatoio	12 l		
Pressione massima	20 bar		
Ugelli	Grigio	Verde	Arancio
Portata	105 ml/min	160 ml/min	200 ml/min
Consumo soluzione	6,3 l/h	9,6 l/h	12 l/h

TIPO D'USO

Questo apparecchio è un sanificatore professionale di ambienti, che permette in un unico passaggio di sanificare oggetti e superfici con un getto di liquido nebulizzato, consentendo all'operatore di arrivare anche nei punti più difficili dove con metodi tradizionali non è possibile raggiungere.

L'utilizzo dell'apparecchiatura è consentito solo in ambienti chiusi e non all'aperto.

Solo per questo utilizzo è stato concepito.



PERICOLO:

Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni dovuti ad un uso improprio o scorretto.

Qualsiasi altro utilizzo solleva il costruttore da responsabilità per danni a persone e/o cose e fa decadere qualsiasi condizione di garanzia.

AVVERTENZE GENERALI D'USO

In questa sezione sono riportate le avvertenze generali d'uso specifiche per l'apparecchio sanificatore; per le avvertenze generiche fare riferimento al libretto "Avvertenze di sicurezza per aspiratori" allegato al presente.

- È necessario effettuare da parte del datore di lavoro, l'informazione, la formazione e l'addestramento dell'utilizzatore secondo quanto prescritto dalle vigenti leggi.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con rischio di esplosione.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica.

- Non permettere l'utilizzo dell'apparecchio a bambini o persone non competenti.
- Durante il processo di sanificazione negli ambienti, oltre all'operatore, accertarsi che non siano presenti altre persone o animali.
- Utilizzare la soluzione sanificante solo su oggetti o superfici lavabili. È consigliabile, prima dell'applicazione, verificare l'idoneità delle superfici e degli oggetti al trattamento con prodotti sanificanti.
- La soluzione sanificante deve consistere esclusivamente da acqua e prodotto disinfettante.
- Consultare la scheda di sicurezza del prodotto disinfettante.
- Non utilizzare liquidi o sostanze infiammabili, esplosive, corrosive e tossiche.
- Riempire o rabboccare il serbatoio esclusivamente con acqua e prodotto disinfettante (eseguire l'intervento come descritto nel paragrafo "riempimento del serbatoio").
- Non trainare l'apparecchio attraverso la lancia o il tubo spiralato.
- Utilizzare guanti, occhiali e mascherina filtrante (tutti di tipo omologato) durante tutte le operazioni di sanificazione e aerare il locale.
- La mascherina filtrante deve essere conforme alle prescrizioni del produttore del disinfettante. Se queste risultassero mancanti fare riferimento a facciali filtranti conformi alla EN 149, in ambito europeo, o a norme equivalenti, in tutti gli altri Paesi.

- Evitare l'uso del sanificatore da parte ed in presenza di donne in stato di gravidanza.
- Questo apparecchio deve essere immagazzinato solo in ambienti chiusi e privi di umidità.



PERICOLO:
Non dirigere il getto nebulizzato verso animali, persone o apparecchiature elettriche.

DOTAZIONE (Fig. 1)

- 1) Apparecchio sanificatore.
- 2) Tubo spiralato.
- 3) Lancia erogatore.
- 4) Maniglione.
- 5) Cestello porta accessori.
- 6) Busta:
 - N° 4 viti.
 - N° 8 rondelle.
 - N° 4 dadi autobloccanti.
 - N° 2 chiavi da 10
- 7) Busta:
 - N° 1 ugello verde.
 - N° 1 ugello arancio.

PREPARAZIONE APPARECCHIO

Montaggio maniglione

- Vedere illustrazioni di Fig. 2.

Montaggio cestello porta accessori

- Vedere illustrazioni di Fig. 3.

Assemblaggio tubo spiralato e lancia erogatore

- Vedere illustrazioni di Fig. 4.



AVVERTENZA:

Prima di utilizzare l'apparecchio controllare che il tubo spiralato non abbia curvature o pieghe che potrebbero ostruire l'erogazione.

Riempimento del serbatoio



PERICOLO:

Prima di effettuare il riempimento del serbatoio accertarsi che l'apparecchio sia spento e che la spina di alimentazione sia staccata.



AVVERTENZA:

Introdurre nel serbatoio solo soluzione sanificante con temperatura non superiore a 40°C.

- Sganciare le leve (8 Fig. 5) e rimuovere la testata (9 Fig. 6).
- Riempire il serbatoio (10 Fig. 6) con una soluzione sanificante fino alla capacità del serbatoio indicata nel capitolo Caratteristiche tecniche.
- Rimontare la testata (9 Fig. 6) e bloccarla tramite le leve (8 Fig. 5).



AVVERTENZA:

- Controllare periodicamente la quantità della soluzione sanificante all'interno del serbatoio.
- Per non danneggiare il circuito e la pompa acqua, non utilizzare l'apparecchio con la quantità di soluzione al di sotto del livello minimo indicato dall'asta di livello (11 Fig. 6).

USO

DELL'APPARECCHIO

- L'apparecchio è dotato di ruote e quindi può essere spostato oppure spinto tramite il maniglione (12 Fig. 7).
- Per il suo sollevamento inserire le dita della mano nell'apposita maniglia (13 Fig. 8) ricavata sulla parte superiore della testata.

Avviamento dell'apparecchio

- Inserire la spina (14 Fig. 9) nella presa di corrente.
- Posizionare l'interruttore (15 Fig. 10) su "ON"; l'interruttore si illumina.

Erogazione sanificante

- Premere la leva (16 Fig. 11) della lancia erogatore (17 Fig. 11) e iniziare l'operazione di sanificazione delle superfici.



NOTA:

Al primo utilizzo e ad ogni svuotamento dell'impianto premere la leva e attendere che il circuito interno della macchina si riempia per essere disponibile all'utilizzo con la lancia erogatore.



NOTA:

Sulla lancia è presente un meccanismo (18 Fig. 11) per tenere la leva costantemente premuta in posizione di erogazione senza l'uso delle dita.

- Mantenere la lancia ad una distanza di 40/60 cm dalle superfici da sanificare. Erogare in modo uniforme ed omogeneo in modo da creare una pellicola su tutte le superfici e oggetti da sanificare.

**AVVERTENZA:**

Durante la fase di sanificazione l'operatore dovrà scrupolosamente osservare le relative indicazioni descritte nel capitolo Avvertenze generali d'uso.

- Interrompere il getto rilasciando la leva (16 Fig. 11) della lancia, oppure svincolando il meccanismo di blocco (18 Fig. 11).

Spegnimento dell'apparecchio

- Premere l'interruttore (15 Fig. 10) su "OFF" per spegnere l'apparecchio; la lampada dell'interruttore si spegne.
- Staccare la spina (14 Fig. 9) dalla presa di corrente.
- Avvolgere il cavo (19 Fig. 12) e agganciarlo nell'apposita sede (20 Fig. 12).
- Premere la leva (16 Fig. 11) della lancia per 1 secondo per scaricare la pressione all'interno dell'impianto.
- Posizionare la lancia erogatore nella sua sede (21 Fig. 13) del cestello porta accessori.

Sostituzione ugello lancia erogatore

Per aumentare o diminuire l'erogazione della soluzione sanificante, sono disponibili 3 differenti ugelli (GRIGIO – VERDE – ARANCIO, vedere capitolo Caratteristiche tecniche).

- Vedere illustrazioni di Fig. 14.

**AVVERTENZA:**

Serrare bene i due portaugello per evitare il gocciolamento.

Trasformazione da lancia a pistola erogatore

- Vedere illustrazioni di Fig. 15.

**AVVERTENZA:**

Serrare bene il portaugello per evitare il gocciolamento.

PULIZIA E MANUTENZIONE**PERICOLO:**

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione rimuovere la spina dalla presa di corrente.

Pulizia giornaliera**Pulizia serbatoio**

- Sganciare le leve (8 Fig. 5) e rimuovere la testata (9 Fig. 6).
- Posizionarsi su una piletta di scarico e svuotare il liquido contenuto nel serbatoio (10 Fig. 16).
- Pulire l'interno del serbatoio con acqua corrente quindi rimontare il tutto procedendo nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.

Pulizia corpo apparecchio

- Pulire il corpo apparecchio utilizzando un panno umido d'acqua o detergente neutro.

**PERICOLO:**

Non lavare l'apparecchio con getti d'acqua.

Pulizia accessori

- Pulire accuratamente gli accessori con acqua corrente o specifici detergenti/sgrossanti dopo ogni utilizzo.



AVVERTENZA:

Non utilizzare candeggina pura per la pulizia degli accessori.

Pulizia periodica

Spurgo e risciacquo dell'impianto

- Sganciare le leve (8 Fig. 5) e rimuovere la testata (9 Fig. 6).
- Riempire il serbatoio con circa 3 lt di acqua demineralizzata.
- Rimontare la testata (6 Fig. 6) e bloccarla tramite le leve (8 Fig. 5).
- Accendere l'apparecchio come indicato nel relativo paragrafo.
- Per risciacquare l'impianto tenere pre-muta la leva (16 Fig. 11) della lancia per circa 2 minuti.
- Al termine spegnere l'apparecchio come indicato nel relativo paragrafo.

RICERCA GUASTI

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Il sanificatore non funziona.	Interruttore non premuto.	Premere l'interruttore su "ON".
	Spina non inserita.	Inserire la spina nella presa di corrente.
	Mancanza corrente.	Verificare la linea di alimentazione.
Il sanificatore è acceso ma non eroga la soluzione sanificante.	Circuito impianto vuoto.	Premere la leva e attendere che il circuito interno della macchina si riempia per essere disponibile all'utilizzo con la lancia erogatore.
	Serbatoio vuoto.	Riempire il serbatoio.
	Guasto alla pompa.	Rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

	SANIPRO 20.12 AP		
Dimensions	760 x 390 x 900 mm		
Net weight (without accessories)	11 kg (9,3 kg)		
Nominal power	25 W		
Alimentation cable	15 m		
Power supply	220-240 V - 50/60 Hz		
IP protection degree	IPX4		
Noise	58 db(A)		
Extensible spiral hose	7,5 m		
Dispenser nozzle	0,5 m		
Tank capacity	12 l		
Max pressure	20 bar		
Nozzles	Grey	Green	Orange
Flow	105 ml/min	160 ml/min	200 ml/min
Solution consumption	6,3 l/h	9,6 l/h	12 l/h

TYPE OF USE

This device is a professional room sanitizer, which sanitises objects and surfaces in a single step with a jet of sprayed liquid, to help operators clean even the most hard-to-reach points, where traditional methods are not possible.

Operation is permitted only indoors and not outdoors.

The device was conceived only for this use.



DANGER:

The manufacturer can not be held responsible for any damage due to improper or incorrect use.

Any other use releases the manufacturer from liability for harm to persons and/or property and invalidates any warranty condition.

GENERAL INSTRUCTION FOR USE

This section contains general warnings for the specific use of the sanitizing device; for generic warnings refer to the manual "Safety information for vacuum cleaners" attached to this.

- The employer must inform, educate and train the user following what is prescribed by the current laws.
- Do not use the equipment in hazardous environments.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the electrical network.
- Do not let young children or unqualified persons use the appliance.

- Make sure that no other persons or animals are present besides the operator during ring the room sanitisation process.
- Only use the sanitising solution on washable objects or surfaces. Before application, it is advisable to check the suitability of surfaces and objects for treatment with sanitising products.
- The sanitising solution must consist exclusively of water and disinfectant product.
- Refer to the safety data sheet of the disinfectant product.
- Do not use flammable, explosive, corrosive and toxic liquids or substances.
- Only fill or top up the tank with water and disinfectant product. Carry out the procedure as described in the paragraph "Filling the tank".
- Do not pull the device via the nozzle or the spiral hose.
- Use gloves, goggles and filter mask (all of approved types) and ventilate the room during sanitising.
- The filter mask must comply with disinfectant manufacturer requirements. If these are missing, please refer to filter masks that comply with EN 149 in Europe or equivalent standards in all other countries.
- Avoid the use of the sanitizer by and in the presence of pregnant women.
- This appliance must be stored only in closed and humidity-free rooms.

**DANGER:**

Do not direct the spray in the direction of animals, persons or electrical equipment.

EQUIPMENT (Fig. 1)

- 1) Sanitizer device.
- 2) Coiled tube.
- 3) Dispenser nozzle.
- 4) Handlebar.
- 5) Accessory basket.
- 6) Envelope:
 - N° 4 screws.
 - N° 8 washers.
 - N° 4 self-locking nuts.
 - N° 2 keys of 10
- 7) Envelope:
 - N° 1 green nozzle.
 - N° 1 orange nozzle.

**PREPARATION
APPLIANCE****Handle assembly**

- See illustrations in Fig. 2.

Accessory basket assembly

- See illustrations in Fig. 3.

Spiral hose and dispensing nozzle assembly

- See illustrations in Fig. 4.

**WARNING:**

Before using the device, check that the spiral hose is free of bends or creases that could obstruct dispensing.

Filling the tank



DANGER:

Before filling the tank make sure the unit is turned off and the power plug is disconnected.



WARNING:

Only use sanitising solution with a temperature of no more than 40°C in the tank.

- Unhook the levers (8 Fig. 5) and remove the head device (9 Fig. 6).
- Fill the tank (10 Fig. 6) with a sanitising solution up to the tank capacity indicated in the Technical characteristics chapter.
- Reassemble the head device (9 Fig. 6) and lock it in with the levers (8 Fig. 5).



WARNING:

- Periodically check the quantity of sanitising solution inside the tank.
- To avoid damaging the circuit and the water pump, do not use the device if the solution is below the minimum level indicated by the level rod (11 Fig. 6).

USE OF THE APPLIANCE

- The device is equipped with wheels and thus can be moved with the proper handles, or it can be pushed with the help of the handle (12 Fig. 7).
- To lift it up insert your fingers under the dedicated handle (13 Fig. 8) on the top of the cover.

Starting the appliance

- Insert the plug (14 Fig. 9) into the socket.
- Push the switch (15 Fig. 10) to "ON" : the switch will illuminate.

Sanitiser dispensing

- Press the lever (16 Fig. 11) of the dispensing nozzle (17 Fig. 11) and begin sanitising the surfaces.



NOTE:

Upon first use and each time the system is emptied, press the lever and wait for the internal machine circuit to fill up to be available for use with the dispensing nozzle.



NOTE:

There is a mechanism on the nozzle (18 Fig. 11) that keeps the lever constantly pressed in the dispensing position without having to use your fingers.

- Keep the nozzle at a distance of 40/60 cm from the surfaces to be sanitised. Dispense uniformly and evenly, creating a film on all surfaces and objects to be sanitised.



WARNING:

During sanitisation, the operator must scrupulously comply with the relative instructions described in the General instructions of use chapter.

- Stop the jet by releasing the lever (16 Fig. 11) on the nozzle or by releasing the locking mechanism (18 Fig. 11).

Switching off the appliance

- Push the switch (15 Fig. 10) to "OFF" to switch off the appliance; the light switch off.
- Remove the plug (14 Fig. 9) from the electrical socket.
- Wind up the cable (19 Fig. 12) and hook it into its housing (20 Fig. 12).
- Press the lever (16 Fig. 11) on the nozzle 1 second to discharge the pressure inside the system.
- Place the dispensing nozzle in its housing (21 Fig. 13) on the accessory basket.

Replacing the dispensing nozzle

3 different nozzles are available to increase or decrease the delivery of the disinfectant solution (GREY - GREEN - ORANGE, see Technical characteristics chapter).

- See illustrations in Fig. 14.



WARNING:

Tighten the two nozzle holders to prevent dripping.

Transforming from nozzle to dispensing gun

- See illustrations in Fig. 15.



WARNING:

Tighten the nozzle holder to prevent dripping.

CLEANING AND MAINTENANCE



DANGER:

Before performing any maintenance operation, unplug the appliance from the electrical socket.

Daily cleaning

Cleaning the tank

- Release the levers (8 Fig. 5) and remove the appliance head (9 Fig. 6).
- Place it on the top of a drain and empty the liquid in the recovery tank (10 Fig. 16).
- Clean the inside of the tank with running water and then reassemble in reverse order of disassembly.

Cleaning the appliance body

- Clean the unit body with a cloth dampened with water or a mild detergent.



DANGER:

Do not wash the appliance using jets of water.

Cleaning the accessories

- Clean the accessories with running water or specific cleaners / degreasers after each use.



WARNING:

Do not use undiluted bleach to clean the accessories.

Periodic cleaning

Draining and rinsing the system

- Unhook the levers (8 Fig. 5) and remove the head (9 Fig. 6).
- Fill the tank with about 3 litres of demineralised water.
- Reassemble the head (6 Fig. 6) and lock it in with the levers (8 Fig. 5).
- Switch on the device as indicated in the relevant paragraph.
- To rinse the system, keep the lever (16 Fig. 11) on the nozzle pressed for about 2 minutes.
- At the end, switch off the device as indicated in the relevant paragraph.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The sanitiser isn't working.	Switch not pressed.	Press the switch to "ON".
	Plug not inserted.	Insert the plug into the socket.
	No current.	Check the power supply line.
The sanitiser is on but does not dispense the sanitising solution.	The system circuit is empty.	Press the lever and wait for the internal machine circuit to fill up to be available for use with the dispensing nozzle.
	The tank is empty.	Fill the tank.
	Pump fault.	Contact an authorised service centre.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	SANIPRO 20.12 AP		
Dimensions	760 x 390 x 900 mm		
Poids net (sans accessoires)	11 kg (9,3 kg)		
Puissance nominale	25 W		
Câble d'alimentation	15 m		
Source de courant	220-240 V - 50/60 Hz		
Degré de protection IP	IPX4		
Bruit	58 db(A)		
Tuyau spiralé extensible	7,5 m		
Buse de distribution	0,5 m		
Capacité du réservoir	12 l		
Pression max	20 bar		
Buses	Gris	Vert	Orange
Couler	105 ml/min	160 ml/min	200 ml/min
Consommation de solution	6,3 l/h	9,6 l/h	12 l/h

TYPE D'UTILISATION

Cet appareil est un purificateur professionnel d'air ambiant, qui permet en un seul passage de purifier objets et surfaces avec un jet de liquide nébulisé, en permettant à l'opérateur d'arriver jusqu'aux zones les plus difficiles d'accès qu'il est impossible d'atteindre avec les méthodes traditionnelles.

L'utilisation du matériel est autorisée seulement à l'intérieur et non à l'extérieur. Seulement pour ces usages a été conçu.



DANGER :

Le constructeur ne peut être retenu responsable des éventuels dommages dus à une utilisation impropre ou incorrecte.

Toute autre utilisation dégage le fabricant de toute responsabilité pour endommagements sur des personnes et/ou choses et annule toute condition de garantie.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION

Cette section contient des instructions générales d'utilisation spécifiques au dispositif de désinfection; pour les avertissements généraux se référer à la «Consignes de sécurité pour les aspirateurs» manuel sont joints au présent.

- L'employeur est tenu de procéder à l'information, la formation de l'utilisateur conformément aux prescriptions légales applicables.
- Ne pas utiliser l'équipement dans des environnements dangereux.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance quand il est branché sur le secteur.

- Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil par des jeunes enfants ou des personnes non qualifiées.
- Contrôler qu'aucune autre personne à part l'opérateur ou qu'aucun animal ne soit présent durant le processus d'assainissement de l'air.
- Utiliser la solution assainissante seulement sur les objets ou les surfaces lavables.. Avant l'application, il est conseillé de vérifier la conformité des surfaces ou des objets au traitement avec des produits assainissants.
- La solution assainissante doit consister exclusivement en de l'eau et le produit désinfectant.
- Consulter la fiche de sécurité du produit désinfectant.
- N'utilisez pas de liquides ou de substances inflammables, explosifs, corrosifs et toxiques.
- Remplir ou refaire le niveau du réservoir exclusivement avec de l'eau et le produit désinfectant.. Réaliser cette opération comme décrit au paragraphe "remplissage du réservoir".
- Ne pas tirer l'appareil avec la lance ou le flexible spiralé.
- Utiliser des gants, des lunettes et un masque filtrant (tous homologués) durant toutes les opérations d'assainissement et aérer le local.
- Le masque filtrant doit être conforme aux prescriptions du fabricant du désinfectant. En cas d'absence de ces derniers, se référer aux masques filtrants

conformes à la norme EN 149, pour la communauté européenne, ou à des normes équivalentes pour tous les autres pays.

- Éviter que les femmes enceintes utilisent le purificateur ou se trouvent en sa présence.
- Cet appareil ne doit être stocké que dans des locaux fermés et exempts d'humidité.



DANGER :

Ne pas diriger le jet brumisateur vers des animaux, des personnes ou des appareils électriques.

ÉQUIPEMENT (Fig. 1)

- 1) Dispositif de purificateur.
- 2) Tube enroulé.
- 3) Buse de distribution.
- 4) Guidon.
- 5) Support pour les accessoires.
- 6) Enveloppe:
 - N° 4 vis.
 - N° 8 rondelles.
 - N° 4 écrous autobloquants.
 - N° 2 clés de 10
- 7) Enveloppe:
 - N° 1 buse verte.
 - N° 1 buse orange.

PRÉPARATION APPAREIL

Montage poignée

- Voir les illustrations à la Fig. 2.

Montage du panier à accessoires

- Voir les illustrations à la Fig. 3.

Assemblage du flexible spiralé et de la lance de distribution

- Voir les illustrations à la Fig. 4.



AVERTISSEMENT :

Avant d'utiliser l'appareil, contrôler que le flexible spiralé ne soit pas courbé ou plié ce qui pourrait empêcher la distribution du produit.

Remplissage du réservoir



DANGER :

Avant de remplir le réservoir, s'assurer que l'appareil est éteint et que le cordon d'alimentation est débranché.



AVERTISSEMENT :

Introduire exclusivement dans le réservoir une solution assainissante dont la température n'excède pas 40°C.

- Décrocher les leviers (8 Fig. 5) et retirer la tête (9 Fig. 6).
- Remplir le réservoir (10 Fig. 6) avec une solution assainissante jusqu'à la contenance du réservoir indiquée au chapitre Caractéristiques techniques.
- Remonter la tête (9 Fig. 6) et la bloquer au moyen des leviers (8 Fig. 5).



AVERTISSEMENT :

- Contrôler périodiquement la quantité de solution assainissante à l'intérieur du réservoir.
- Pour ne pas endommager le circuit et la pompe eau, ne pas utiliser l'appareil avec la quantité de produit au-dessous du niveau minimum indiqué par la jauge de niveau (11 Fig. 6).

UTILISATION DE L'APPAREIL

- Le dispositif est équipé de roues et ainsi peut être déplacé avec des poignées appropriées, ou être poussé au moyen de manipuler (12 Fig. 7).
- Pour le soulever, introduire les doigts de la main dans la poignée (13 Fig. 8) située sur la partie supérieure du couvercle.

Démarrage de l'appareil

- Insérer la fiche (14 Fig. 9) dans la prise de courant.
- Appuyer sur l'interrupteur (15 Fig. 10) sur « ON » ; l'interrupteur s'allume.

Distribution solution assainissante

- Appuyer sur le levier (16 Fig. 11) de la lance de distribution (17 Fig. 11) et commencer l'opération d'assainissement des surfaces.



REMARQUE :

Lors de la première utilisation et à chaque vidange de l'équipement, appuyer sur le levier et attendre que le circuit interne de la machine se remplisse pour être disponible à l'utilisation avec la lance de distribution.



REMARQUE :

Un mécanisme est présent sur la lance (18 Fig. 11) pour tenir le levier constamment pressé en position de distribution sans utiliser les doigts.

- Maintenir la lance à une distance de 40/60 cm de la surface à assainir. Distribuer de manière uniforme et homogène afin de créer une pellicule sur toutes les surfaces et objets à assainir.

**AVERTISSEMENT :**

Durant la phase d'assainissement, l'opérateur devra scrupuleusement observer les indications correspondantes indiquées dans les Instructions générales d'utilisation.

- Interrompre le jet en relâchant le levier (16 Fig. 11) de la lance ou en libérant le mécanisme de verrouillage (18 Fig. 11).

Extinction de l'appareil

- Appuyer sur l'interrupteur (15 Fig. 10) sur « OFF » pour éteindre l'appareil ; le voyant de l'interrupteur s'éteint.
- Débrancher la fiche (14 Fig. 9) de la prise de courant.
- Enrouler le câble (19 Fig. 12) et le fixer dans son siège (20 Fig. 15).
- Appuyer sur le levier (16 Fig. 11) de la lance pendant 1 seconde pour décharger la pression à l'intérieur de l'installation.
- Placer la lance de distribution dans son siège (21 Fig. 13) dans le panier à accessoires.

Remplacement buse lance de distribution

Pour augmenter ou diminuer la distribution de solution désinfectante, 3 différentes buses sont disponibles (GRISE – VERTE – ORANGE, voir chapitre Caractéristiques techniques)

- Voir les illustrations à la Fig. 14.

**AVERTISSEMENT :**

Bien serrer les deux corps de buse pour éviter l'écoulement.

Transformation de lance à pistolet distributeur

- Voir les illustrations à la Fig. 15.

**AVERTISSEMENT :**

Bien serrer le corps de buse pour éviter l'écoulement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN**DANGER :**

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher la fiche de la prise de courant.

Nettoyage quotidien**Nettoyage du réservoir**

- Décrocher le levier (8 Fig. 5) et retirez la tête de l'appareil (9 Fig. 6).
- Positionnez-vous sur une drains et drainer le liquide du réservoir (10 Fig. 16).
- Nettoyez l'intérieur du réservoir à l'eau courante puis remontez le tout dans l'ordre inverse du démontage.

Nettoyage de l'appareil

- Nettoyer le corps de l'appareil en utilisant un chiffon humidifié avec de l'eau ou un détergent neutre.

**DANGER :**

Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau.

Nettoyage des accessoires

- Nettoyez les accessoires avec de l'eau ou de nettoyeurs / dégraissants spécifiques après chaque utilisation.



AVERTISSEMENT :

Ne pas utiliser de Javel non diluée pour nettoyer les accessoires et surtout pour raclettes en caoutchouc.

Nettoyage périodique

Vidange et rinçage de l'installation

- Décrocher les leviers (8 Fig. 5) et retirer la tête (9 Fig. 6).
- Remplir le réservoir avec environ 3 litres d'eau déminéralisée.
- Remonter la tête (6 Fig. 6) et la bloquer au moyen des leviers (8 Fig. 5).
- Allumer l'appareil comme indiqué au paragraphe correspondant.
- Pour rincer l'installation, maintenir le levier pressé (16 Fig. 11) de la lance pendant environ 2 minutes.
- Après cette opération terminée, éteindre l'appareil comme indiqué au paragraphe correspondant.

RECHERCHE DE PANNES

PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
Le purificateur ne fonctionne pas.	Interrupteur non enclenché.	Pressez l'interrupteur sur « ON ».
	Fiche non insérée.	Insérer la fiche dans la prise de courant.
	Panne de courant.	Vérifier la ligne d'alimentation.
Le purificateur est allumé mais ne distribue pas la solution assainissante.	Circuit installation vide.	Appuyer sur le levier et attendre que le circuit interne de la machine se remplisse pour être disponible à l'utilisation avec la lance de distribution.
	Réservoir vide.	Remplir le réservoir.
	Pompe en panne.	Contactez un centre d'assistance agréé.

TECHNISCHE DATEN

	SANIPRO 20.12 AP		
Maße	760 x 390 x 900 mm		
Nettogewicht (ohne Zubehör)	11 kg (9,3 kg)		
Nennleistung	25 W		
Nahrungskabel	15 m		
Netzteil	220-240 V - 50/60 Hz		
IP-Schutzgrad	IPX4		
Lärm	58 db(A)		
Ausziehbarer Spiralschlauch	7,5 m		
Spenderdüse	0,5 m		
Tankinhalt	12 l		
Maximaler Druck	20 bar		
Düsen	Grau	Grün	Orange
Fließen	105 ml/min	160 ml/min	200 ml/min
Lösungsverbrauch	6,3 l/h	9,6 l/h	12 l/h

ART DER ANWENDUNG

Dieses Gerät ist ein professionelles Raumesdesinfektionsmittel, das es ermöglicht, in einem einzigen Schritt Objekte und Oberflächen mit einem Strahl zerstäubter Flüssigkeit zu desinfizieren, so dass der Bediener selbst die schwierigsten Stellen erreichen kann, unmöglich durch herkömmliche Methoden.

Der Einsatz des Gerätes ist nur in geschlossenen Räumen und nicht im Freien erlaubt.

Nur für diese Anwendungen wurde es entwickelt.



GEFAHR:

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die auf einen unangemessenen oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

Jede andere Art der Anwendung enthebt den Hersteller von seiner Verantwortung für Personen- oder Sachschäden und führt zum Verfall sämtlicher Garantieansprüche.

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR VERWENDUNG

Dieser Abschnitt enthält allgemeine Anweisungen für die spezifische Verwendung des Gerät zur Desinfektion; Allgemeinen Warnhinweise finden Sie im hierzu beigelegten Handbuch "Sicherheitshinweise für Staubsauger".

- Der Arbeitgeber hat für die Informationen, Schulung und das Training des Benutzers nach den geltenden Gesetzesvorschriften zu sorgen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.

- Erlauben Sie nicht die Verwendung des Gerätes durch Kinder oder unqualifizierte Personen.
- Während des Desinfektionsprozesses der Räume soll man darauf achten, dass keine anderen Personen oder Tiere außer der Bediener anwesend sind.
- Die Desinfektionslösung nur auf abwaschbaren Gegenständen oder Oberflächen verwenden. Es wird empfohlen, vor der Anwendung die Angemessenheit von Oberflächen und Gegenständen für die Behandlung mit Desinfektionsmitteln zu prüfen.
- Die Desinfektionslösung darf ausschließlich aus Wasser und Desinfektionsmittel bestehen.
- Das Sicherheitsdatenblatt des Desinfektionsmittels nachschlagen.
- Verwenden Sie keine brennbaren, explosiven, ätzenden und giftigen Flüssigkeiten oder Substanzen.
- Den Tank nur mit Wasser und Desinfektionsmittel füllen oder nachfüllen. Führen Sie das Verfahren wie im Abschnitt „Auffüllen des Tanks“ beschrieben durch.
- Das Gerät nicht über die Lanze oder den Spiralschlauch ziehen.
- Bei allen Desinfektionsarbeiten Handschuhe, Schutzbrille und Filtermaske (alle zugelassenen Typen) tragen sowie den Raum belüften.
- Die Filtermaske muss den Anforderungen des Desinfektionsmittelherstellers entsprechen. Sollten diese fehlen, beziehen Sie

sich bitte auf Filtermasken, die der EN 149 in Europa oder gleichwertigen Normen in allen anderen Ländern entsprechen.

- Die Verwendung des Desinfektionsmittels durch und in Gegenwart von schwangeren Frauen vermeiden.
- Dieses Gerät darf nur in geschlossenen und feuchtigkeitsfreien Räumen gelagert werden.



GEFAHR:

Das zerstäuberte Strahl nicht auf Tiere, Menschen oder elektrische Geräte richten.

AUSRÜSTUNG (Abb. 1)

- 1) Desinfektionsgerät.
- 2) Aufgerolltes Rohr.
- 3) Spenderdüse.
- 4) Lenker.
- 5) Zubehörhalter.
- 6) Umschlag:
 - Nr. 4 Schrauben.
 - Nr. 8 Unterlegscheiben.
 - Nr. 4 Selbstsichernde Muttern.
 - Nr. 2 Tasten von 10
- 7) Umschlag:
 - Nr. 1 Grüne Düse.
 - Nr. 1 Orange Düse.

VORBEREITUNG DES GERÄTS

Montage Handstange

- Siehe Bild in Abb. 2.

Montage Zubehörkorb

- Siehe Bild in Abb. 3.

Montage Spiralschlauch und Spenderlanze

- Siehe Bild in Abb. 4.



WARNUNG:

Vor der Verwendung des Geräts prüfen Sie, ob der Spiralschlauch keine Knicke oder Falten aufweist, welche die Abgabe behindern könnten.

Tank befüllen



GEFAHR:

Vor dem Befüllen des Tanks sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker getrennt ist.



WARNUNG:

Nur Desinfektionslösung mit einer Temperatur nicht höher als 40°C in den Tank auffüllen.

- Lösen Sie die Hebel (8 Abb. 5) und den Kopf (9 Abb. 6) entfernen.
- Den Tank (10 Abb. 6) mit einer Desinfektionslösung bis zu angegebenen Tankinhalt auffüllen, wie im Kapitel Technische Daten angegeben.
- Den Deckel (9 Abb. 6) wieder aufsetzen und mit den Hebeln (8 Abb. 5) blockieren.



WARNUNG:

- Die Menge der Desinfektionslösung im Tank regelmäßig überprüfen.
- Um den Stromkreis und die Elektropumpe nicht zu beschädigen, darf das Gerät nicht mit einer Lösungsmenge verwendet werden, die unter dem durch den Füllstandstab angezeigten Mindestniveau liegt (11 Abb. 6).

ANWENDUNG DES GERÄTS

- Das Gerät ist mit Rädern ausgerüstet und somit kann es mit Hilfe der entsprechenden Handgriffe bewegt oder mit Hilfe des Handgriffs (12 Abb. 7) weggeschoben werden.
- Um das Gerät zu heben die Finger in den entsprechenden Griff (13 Abb. 8) am oberen Teil des Deckels einfügen.

Starten des Gerätes

- Den Stecker (14 Abb. 9) in die Steckdose stecken.
- Den Schalter (15 Abb. 10) auf „ON“ bringen; der Schalter leuchtet.

Abgabe des Desinfektionsmittels

- Den Hebel (16 Abb. 11) der Spenderlanze drücken (17 Abb. 11) und mit der Desinfektion der Oberflächen beginnen.



ANMERKUNG:

Bei der ersten Benutzung und bei jeder Entleerung des Systems drücken Sie den Hebel und warten Sie, bis sich der interne Kreislauf der Maschine gefüllt hat, um für die Verwendung mit der Spenderlanze zur Verfügung zu stehen.



ANMERKUNG:

An der Lanze befindet sich ein Mechanismus (18 Abb. 11), um den Hebel ohne Einsatz von Fingern ständig in die Spenderposition gedrückt zu halten.

- Die Lanze in einem Abstand von 40/60 cm von den zu desinfizierenden Oberflächen halten. Gleichmäßig verteilen, um einen Film auf allen zu desinfizierenden Oberflächen und Gegenständen zu erzeugen.

**WARNUNG:**

Während der Desinfektionsphase muss der Bediener die entsprechenden Anweisungen, die in den Allgemeine Hinweise Zur Verwendung beschrieben sind, genauestens beachten.

- Den Strahl unterbrechen, indem Sie den Hebel (16 Abb. 11) der Lanze loslassen, oder indem Sie den Verriegelungsmechanismus lösen (18 Abb. 11).

Ausschalten des Geräts

- Den Schalter (15 Abb. 10) auf „OFF“ stellen, um das Gerät auszuschalten; die Lampe am Schalter leuchtet nicht mehr.
- Den Stecker (14 Abb. 9) aus der Steckdose ziehen.
- Das Kabel (19 Abb. 12) aufwickeln und im entsprechenden Sitz (20 Abb. 12) befestigen.
- Den Hebel (16 Abb. 11) der Lanze für 1 Sekunde drücken, um den Druck im Inneren des Systems zu entlasten.
- Die Lanze in den Sitz (21 Abb. 13) des Zubehörkorbs setzen.

Austausch der Lanzenausgabedüse

Um die Abgabe der Desinfektionslösung zu erhöhen oder zu verringern, stehen 3 verschiedene Düsen zur Verfügung (GRAU - GRÜN - ORANGE, siehe Kapitel Technische Daten).

- Siehe Bild in Abb. 14.

**WARNUNG:**

Die beiden Düsenhalter festziehen, um ein Nachtropfen zu verhindern.

Umrüsten von Lanze auf Spenderpistole

- Siehe Bild in Abb. 15.

**WARNUNG:**

Den Düsenhalter festziehen, um ein Nachtropfen zu verhindern.

REINIGUNG UND WARTUNG**GEFAHR:**

Bevor irgendein Wartungseingriff vorgenommen wird, den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Tägliche Reinigung**Tank reinigen**

- Lösen Sie die Hebel (8 Abb. 5) und entfernen Sie den Kopf des Geräts (9 Abb. 6).
- Stellen Sie sich auf einen Abfluss und entleeren Sie die im Tank enthaltene Flüssigkeit (10 Abb. 16).
- Das Innere des Behälters unter fließendem Wasser reinigen und die Teile anschließend in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Reinigung des Gerätes

- Den Gerätekörper mit einem Tuch, das mit Wasser oder neutralem Reinigungsmittel angefeuchtet wurde, reinigen.

**GEFAHR:**

Das Gerät nicht mit Wasserstrahlen reinigen.

Reinigung von Zubehör

- Reinigen Sie das Zubehör mit fließendem Wasser oder spezielle Reiniger / Entfetter nach jedem Gebrauch.



WARNUNG:

Verwenden Sie zum Reinigen von Zubehör kein reines Bleichmittel.

Regelmäßige Reinigung

Entlüften und Spülen des Systems

- Lösen Sie die Hebel (8 Abb. 5) und den Kopf (9 Abb. 6).
- Den Tank mit etwa 3 Liter entmineralisiertem Wasser füllen.
- Den Kopf (6 Abb. 6) wieder aufsetzen und mit den Hebeln (8 Abb. 5) blockieren.
- Das Gerät einschalten, wie im entsprechenden Absatz angegeben.
- Um das System zu spülen, den Hebel (16 Abb. 11) der Lanze für etwa 2 Minuten gedrückt halten.
- Am Ende das Gerät ausschalten, wie im entsprechenden Absatz angegeben.

FEHLERSUCHE

PROBLEM	URSACHE	BEHEBUNG
Das Desinfektionsmittel funktioniert nicht.	Der Schalter ist nicht gedrückt.	Stellen Sie die Taste auf „ON“.
	Stecker nicht angeschlossen.	Den Stecker in die Steckdose stecken.
	Kein Strom vorhanden.	Die Versorgungsleitung prüfen.
Das Desinfektionsmittel ist eingeschaltet, liefert aber die Desinfektionslösung nicht.	Leerer Systemkreislauf.	Den Hebel drücken und warten, bis sich der interne Kreislauf der Maschine gefüllt hat, um für die Verwendung mit der Spenderlanze zur Verfügung zu stehen.
	Tank leer.	Den Tank füllen.
	Ausfall der Pumpe.	Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum.

DATOS TÉCNICOS

	SANIPRO 20.12 AP		
Dimensiones	760 x 390 x 900 mm		
Peso neto (sin accesorios)	11 kg (9,3 kg)		
Potencia nominal	25 W		
Cable de alimentación	15 m		
Fuente de alimentación	220-240 V - 50/60 Hz		
Grado de protección IP	IPX4		
ruido	58 db(A)		
Manguera espiral extensible	7,5 m		
Boquilla dispensadora	0,5 m		
Capacidad del tanque	12 l		
Presión máxima	20 bar		
Boquillas	Gris	Verde	Naranja
Fluir	105 ml/min	160 ml/min	200 ml/min
Consumo de solución	6,3 l/h	9,6 l/h	12 l/h

TIPO DE USO

Este aparato es un equipo de desinfección de ambientes profesional, que permite desinfectar, en un solo paso, objetos y superficies con un chorro de líquido nebulizado, esto permite al operador llegar incluso a los puntos más difíciles donde no es posible llegar con los métodos tradicionales.

La operación es permitida sólo en interiores y no al aire libre.

Sólo para estos usos ha sido diseñado.



PELIGRO:

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños que puedan generarse por el uso inadecuado o incorrecto del aparato.

Cualquier otro uso releva de responsabilidad al fabricante por los daños que se le ocasionen a las personas o las cosas y deja sin efectos la garantía.

INSTRUCCIONES GENERALES DE USO

Esta sección contiene las instrucciones generales de uso específicas para el aparato de desinfección, de las advertencias generales se refieren a la "Información de seguridad para aspiradoras" manual adjunto a esta.

- El empleador tiene que proporcionar información al usuario y encargarse de su formación y aprendizaje, según cuanto prescrito por las leyes vigentes.
- No utilice el equipo en ambientes peligrosos.
- No dejar nunca el aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica.

- No permitir el uso del aparato por parte de niños o personas no calificadas.
- Durante el proceso de desinfección de los ambientes, solo puede estar presente el operador; asegúrese de que no haya otras personas ni animales.
- Utilice la solución desinfectante solo en objetos o superficies lavables. Antes de la aplicación, es recomendable comprobar la idoneidad de las superficies y de los objetos para el tratamiento con productos desinfectantes.
- La solución desinfectante debe estar compuesta exclusivamente por agua y el producto desinfectante.
- Consulte la ficha de seguridad del producto desinfectante.
- No utilice líquidos o sustancias inflamables, explosivos, corrosivos y tóxicos.
- Llene o rellene el depósito exclusivamente con agua y con el producto desinfectante. Para llevar a cabo esta operación, siga las instrucciones descritas en el apartado «Llenado del depósito».
- No arrastre el aparato tirándolo de la lanza ni del tubo espiralado.
- Durante todas las operaciones de desinfección, utilice guantes, gafas y mascarillas filtrantes (todos estos deben ser homologados) y ventile el local.
- La mascarilla filtrante debe ser conforme a las indicaciones del fabricante del desinfectante. En caso de ausencia de las mismas, use máscaras filtrantes que cum-

plan con la norma EN 149 en Europa o las normas equivalentes en todos los demás países.

- Evite el uso del equipo de desinfección por parte de mujeres embarazadas o en presencia de las mismas.
- Este aparato debe almacenarse solo en habitaciones cerradas y libres de humedad.



PELIGRO:

No dirija el chorro nebulizado hacia animales, personas ni equipos eléctricos.

EQUIPAMIENTO (Fig. 1)

- 1) Dispositivo de desinfección.
- 2) Tubo en espiral.
- 3) Boquilla dispensadora.
- 4) Manillar.
- 5) Soporte para accesorios.
- 6) Sobre:
 - N° 4 tornillos.
 - N° 8 arandelas.
 - N° 4 tuercas autoblocantes.
 - N° 2 teclas de 10
- 7) Sobre:
 - N° 1 boquilla verde.
 - N° 1 boquilla naranja.

PREPARACIÓN DEL APARATO

Montaje de la manija

- Consulte las instrucciones de la Fig. 2.

Montaje de la cesta para accesorios

- Consulte las instrucciones de la Fig. 3.

Ensamblaje del tubo espiralado y de la lanza de dispensación

- Consulte las instrucciones de la Fig. 4.



ADVERTENCIA:

Antes de usar el aparato, compruebe que el tubo espiralado no tenga curvaturas o pliegues que puedan obstruir la dispensación.

Llenado del tanque



PERICOLO:

Antes de llenar el tanque de asegurarse de que la unidad está apagada y el enchufe de alimentación está desconectado.



ADVERTENCIA:

Introduzca en el depósito solamente una solución desinfectante con una temperatura no superior a 40 °C.

- Desenganche las palancas (8 Fig. 5) y quite el cabezal (9 Fig. 6).
- Llene el depósito (10 Fig. 6) con una solución desinfectante hasta la capacidad del depósito indicada en el capítulo Datos técnicos.
- Monte nuevamente el cabezal (9 Fig. 6) y bloquéelo con las palancas (8 Fig. 5).



ADVERTENCIA:

- Controle periódicamente la cantidad de solución desinfectante presente dentro del depósito.
- Para no dañar el circuito ni la electrobomba, no use el aparato con una cantidad de solución por debajo del nivel mínimo indicado por la varilla de medición (11 Fig. 6).

USO DEL APARATO

- El dispositivo está equipado con ruedas y por lo tanto se puede mover con las manijas apropiadas o puede ser empujado a través de las manijas (12 Fig. 7).
- Para levantarlo introducir los dedos de la mano en la correspondiente manilla (13 Fig. 8) situada en la parte superior de la tapa.

Encender el aparato

- Introducir el enchufe (14 Fig. 9) en la toma de corriente.
- Presionar el interruptor (15 Fig. 10) en "ON"; el interruptor se ilumina.

Dispensación del desinfectante

- Presione la palanca (16 Fig. 11) de la lanza de dispensación (17 Fig. 11) y empiece la operación de desinfección de las superficies.



NOTA:

En el primer uso y cada vez que el aparato se vacíe, presione la palanca y espere a que el circuito interno de la máquina se llene para poder utilizarlo con la lanza de dispensación.



NOTA:

En la lanza hay un mecanismo (18 Fig. 11) para mantener la palanca constantemente presionada en la posición de dispensación sin tener que usar los dedos.

- Mantenga la lanza a una distancia de 40/60 cm de las superficies que se deben desinfectar. La dispensación debe realizarse de manera uniforme y homogénea, de modo tal que se cree una película sobre todas las superficies y objetos que se deben desinfectar.

**ADVERTENCIA:**

Durante la fase de desinfección, el operador deberá respetar escrupulosamente las indicaciones descritas en las Instrucciones generales de uso.

- Para interrumpir el chorro, suelte la palanca (16 Fig. 11) de la lanza o libere el mecanismo de bloqueo (18 Fig. 11).

Apagado del aparato

- Presionar el interruptor (15 Fig. 10) en "OFF" para apagar el aparato; la lámpara del interruptor se apaga.
- Desconectar el enchufe (14 Fig. 9) de la toma de corriente.
- Enrollar el cable (19 Fig. 12) y engancharlo en su correspondiente lugar (20 Fig. 12).
- Presione la palanca (16 Fig. 11) de la lanza durante 1 segundo para descargar la presión presente dentro del aparato.
- Coloque la lanza de dispensación en su alojamiento (21 Fig. 13) de la cesta para accesorios.

Sustitución de la boquilla de la lanza de dispensación

Para aumentar o disminuir la dispensación de la solución desinfectante, hay 3 boquillas diferentes (GRIS, VERDE y NARANJA, consulte el capítulo Datos técnicos).

- Consulte las instrucciones de la Fig. 14.

**ADVERTENCIA:**

Apriete bien los dos portaboquillas para evitar goteos.

Transformación de lanza a pistola de dispensación

- Consulte las instrucciones de la Fig. 15.

**ADVERTENCIA:**

Apriete bien el portaboquillas para evitar goteos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**PELIGRO:**

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Limpieza diaria**Limpieza del tanque**

- Desenganchar las palancas (8 Fig. 5) y retire el cabezal del aparato (9 Fig. 6).
- Colóquese en la parte superior de desagües y drenar el líquido del tanque de recuperación (10 Fig. 16).
- Limpiar el interior del depósito con agua corriente y luego remontar todo procediendo en el orden inverso respecto al desmontaje.

Limpieza del aparato

- Limpiar el cuerpo del aparato con trapo humedecido con agua o detergente neutro.

**PELIGRO:**

No lavar el aparato con chorro de agua.

Limpeza de accesorios

- Limpie los accesorios con agua corriente o limpiadores / desengrasantes después de cada uso específico.



ADVERTENCIA:

No utilice lejía sin diluir para limpiar los accesorios.

Limpeza periódica

Purga y enjuague del aparato

- Desenganche las palancas (8 Fig. 5) y quite el cabezal (9 Fig. 6).
- Llene el depósito con aproximadamente 3 litros de agua desmineralizada.
- Monte nuevamente el cabezal (6 Fig. 6) y bloquéelo con las palancas (8 Fig. 5).
- Encienda el aparato tal como se indica en el apartado correspondiente.
- Para enjuagar el aparato, mantenga presionada la palanca (16 Fig. 11) de la lanza durante 2 minutos aproximadamente.
- Al finalizar, apague el aparato tal como se indica en el apartado correspondiente.

BÚSQUEDA DE AVERÍAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El equipo de desinfección no funciona.	Interruptor del aspirador no presionado.	Presionar el interruptor en "ON".
	Enchufe no conectado.	Introducir el enchufe en la toma de corriente.
	No hay corriente	Controlar la línea de alimentación.
El equipo de desinfección se enciende, pero no dispensa la solución desinfectante.	Circuito del aparato vacío.	Presione la palanca y espere a que el circuito interno de la máquina se llene para poder utilizarlo con la lanza de dispensación.
	Depósito vacío.	Llene el depósito.
	Bomba averiada.	Póngase en contacto con un centro de asistencia autorizado.

DADOS TÉCNICOS

	SANIPRO 20.12 AP		
Dimensões	760 x 390 x 900 mm		
Peso líquido (sem acessórios)	11 kg (9,3 kg)		
Poder nominal	25 W		
Cabo de alimentação	15 m		
Fonte de energia	220-240 V - 50/60 Hz		
Grau de proteção IP	IPX4		
Barulho	58 db(A)		
Mangueira espiral extensível	7,5 m		
Bico do distribuidor	0,5 m		
Capacidade do tanque	12 l		
Pressão máxima	20 bar		
Bocais	Cinzentos	Verde	Alaranjado
Fluxo	105 ml/min	160 ml/min	200 ml/min
Consumo da solução	6,3 l/h	9,6 l/h	12 l/h

TIPO DE USO

Este aparelho é um sanitizante profissional para ambientes que permite higienizar com uma única aplicação objetos e superfícies mediante um jato de líquido pulverizado; o operador pode assim alcançar os pontos mais difíceis, que normalmente são deixados de parte com os métodos tradicionais. A operação só é permitida dentro de casa e não ao ar livre.

Apenas para estes usos foi projetado.



PERIGO:

O fabricante não pode ser responsabilizado por eventuais danos decorrentes de uso impróprio ou incorrecto.

Quaisquer outros usos isentam o fabricante de eventuais responsabilidades por danos a pessoas e/ou bens e provoca a anulação das condições de garantia.

INSTRUÇÕES GERAIS DE USO

Esta seção contém advertências gerais de uso específico para o aparelho de desinfecção, para os avisos gerais, consulte o manual "Instruções de segurança para aspiradores" que acompanha a presente.

- É necessário efetuar, por parte do empregador, a informação, a formação e o treinamento do utilizador de acordo com o quanto prescrito pelas leis.
- Não use o equipamento em ambientes perigosos.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando estiver ligado à rede eléctrica.

- Não permita o uso do aparelho por crianças ou pessoas não qualificadas.
- Durante o processo de sanitização dos ambientes não deve haver outras pessoas (para além do operador) ou animais presentes.
- Utilize a solução sanitizante somente sobre objetos ou superfícies laváveis. É aconselhável, antes de proceder com a aplicação, verificar a aptidão das superfícies e dos objetos ao tratamento com produtos sanitizantes.
- A solução sanitizante deve ser constituída exclusivamente por água e produto desinfetante.
- Consulte a ficha de segurança do produto desinfetante.
- Não use líquidos ou substâncias inflamáveis, explosivas, corrosivas e tóxicas.
- Encha/preencha o reservatório somente com água e produto desinfetante. Efetue a intervenção conforme descrito no Parágrafo “Enchimento do reservatório”.
- Não arraste o corpo do aparelho por meio da lança ou do tubo espiral.
- Utilize luvas, óculos e máscara filtrante (todos de tipo homologado) durante as operações de sanitização e arejar o local.
- A máscara filtrante deve ser conforme às prescrições do fabricante do produto desinfetante. Na ausência de indicações do fabricante, refira-se à norma EN 149 em âmbito europeu ou a normas

equivalentes em todos os outros Países.

- O aparelho não deve ser utilizado por ou na presença de mulheres grávidas.
- Este aparelho deve ser armazenado apenas em salas fechadas e sem umidade.



PERIGO:

Não direcione o jato pulverizado para animais, pessoas ou equipamentos elétricos.

EQUIPAMENTOS (Fig. 1)

- 1) Dispositivo sanitizante .
- 2) Tubo enrolado.
- 3) Bico do distribuidor.
- 4) Guiador.
- 5) Suporte para acessórios.
- 6) Envelope:
 - n° 4 parafusos.
 - n° 8 anilhas.
 - n° 4 porcas auto travantes.
 - n° 2 chaves de 10
- 7) Envelope:
 - n° 1 bocal verde.
 - n° 1 bocal laranja.

PREPARAÇÃO APARELHO

Montagem do puxador

- Veja as ilustrações da Fig. 2.

Montagem do porta-acessórios

- Veja as ilustrações da Fig. 3.

Encaixe do tubo espiral e lança

- Veja as ilustrações da Fig. 4.



AVISO:

Antes de utilizar o aparelho, certifique-se de que o tubo espiral não possui curvas ou dobras que possam obstruir a distribuição.

Enchimento do tanque



PERIGO:

Antes de encher o tanque verifique se o aparelho está desligado e o cabo de alimentação está desconectado.



AVISO:

O reservatório só deve ser preenchido com solução sanitizante a uma temperatura não superior a 40 °C.

- Solte as alavancas (8 Fig. 5) e remova a cabeça (9 Fig. 6).
- Preencha o reservatório (10 Fig. 6) com uma solução sanitizante até alcançar a capacidade máxima indicada no Capítulo Dados técnicos.
- Remonte a cabeça (9 Fig. 6) e trave-a através das alavancas (8 Fig. 5).



AVISO:

- Verifique periodicamente a quantidade de solução sanitizante presente no reservatório.
- Para não danificar o circuito e a bomba elétrica, não utilize o aparelho com uma quantidade de solução inferior ao nível mínimo indicado pela haste (11 Fig. 6).

USO DO APARELHO

- O dispositivo está equipado com rodas e, portanto, pode ser movido com alças apropriada, ou pode ser empurrado com o punho (12 Fig. 7)
- Para as operações de elevação inserir os dedos da mão na específica alça (13 Fig. 8) formada na parte superior do elemento de cobertura.

Iniciando o aparelho

- Inserir a ficha (14 Fig. 9) na tomada de corrente.
- Prima o interruptor (15 Fig. 10) colocando-o em "ON" ; o interruptor ilumina-se.

Distribuição de sanitizante

- Pressione a alavanca (16 Fig. 11) da lança de distribuição (17 Fig. 11) e inicie as operações de sanitização das superfícies.



OBSERVAÇÕES:

Durante a primeira utilização e em todas as operações de esvaziamento do sistema pressione a alavanca e aguarde até que o circuito interno da máquina se encha e fique disponível para uso com a lança de distribuição.



OBSERVAÇÕES:

Na lança há um mecanismo (18 Fig. 11) para manter a alavanca constantemente pressionada, na posição de distribuição, sem o uso dos dedos.

- Mantenha a lança a uma distância de 40/60 cm a partir das superfícies a tratar. Distribua uniforme e homogeneamente o produto, de forma a criar uma película em todas as superfícies e objetos a tratar.

**AVISO:**

Durante a fase de sanitização o operador deverá observar escrupulosamente as indicações descritas nas Instruções gerais de uso.

- Interrompa o jato soltando a alavanca (16 Fig. 11) da lança ou desbloqueando o mecanismo de trava (18 Fig. 11).

Desligamento do aparelho

- Prima o interruptor (15 Fig. 10) colocando-o em "OFF" para desligar o aparelho; a lâmpada do interruptor apaga-se.
- Retirar a ficha (14 Fig. 9) da tomada de corrente.
- Enrolar o cabo (19 Fig. 12) e enganchá-lo corretamente na peça (20 Fig. 12).
- Pressione a alavanca (16 Fig. 11) da lança por 1 segundo para descarregar a pressão interna do circuito.
- Reposicione a lança de distribuição em seu alojamento (21 Fig. 13) no porta-acessórios.

Substituição do bico da lança de distribuição

Para aumentar ou diminuir a potência de distribuição da solução desinfetante, estão disponíveis 3 bicos diferentes (CINZENTO – VERDE – ALARANJADO, consulte o capítulo Dados técnicos).

- Veja as ilustrações da Fig. 14.

**AVISO:**

Aperte firmemente os dois porta-bicos para evitar gotejamentos.

Transformação de lança em pistola de distribuição

- Veja as ilustrações da Fig. 15.

**AVISO:**

Aperte firmemente o porta-bicos para evitar gotejamentos.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO**PERIGO:**

Remover a ficha da tomada de corrente antes de efetuar quaisquer operações de limpeza e/ou manutenção.

Limpeza diária**Limpendo o tanque**

- Desengatar as alavancas (8 Fig. 9) e remova a cabeça do aparelho (9 Fig. 6).
- Posicione-se em cima de esgotos e drenar o líquido do tanque de recuperação (10 Fig. 16).
- Limpe o interior do depósito com água corrente e, em seguida, remonte o tubo procedendo pela ordem inversa da desmontagem.

Limpeza do aparelho

- Limpar o corpo do aparelho utilizando um pano ligeiramente humedecido em água e detergente neutro.

**PERIGO:**

Não lavar o aparelho com jatos de água directos.

Limpeza da acessórios

- Limpe cuidadosamente em acessórios com água ou detergentes / desengraxantes específicos corrente depois de cada utilização.



AVISO:

Não use água sanitária diluída para limpar os acessórios.

Limpeza periódica

Purga e lavagem do circuito

- Solte as alavancas (8 Fig. 5) e remova a cabeça (9 Fig. 6).
- Preencha o reservatório com aproximadamente 3 litros de água desmineralizada.
- Remonte a cabeça (6 Fig. 6) e trave-a através das alavancas (8 Fig. 5).
- Ligue o aparelho conforme indicado no respetivo parágrafo.
- Para enxaguar o circuito mantenha pressionada a alavanca (16 Fig. 11) da lança por cerca de 2 minutos.
- Ao término, desligue o aparelho conforme indicado no respetivo parágrafo.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aparelho sanitizante não funciona.	Interruptor não premido.	Prima o interruptor colocando-o em "ON" .
	Ficha não inserida na tomada.	Inserir a ficha na tomada de corrente.
	Falta de corrente de alimentação.	Verificar a linha de alimentação.
O aparelho está ligado mas não distribui a solução sanitizante.	Circuito do sistema vazio.	Pressione a alavanca e aguarde até que o circuito interno da máquina se encha e fique disponível para uso com a lança de distribuição.
	Reservatório vazio.	Preencha o reservatório.
	Avaria na bomba.	Entre em contacto com um centro de assistência autorizado.

TECHNISCHE GEGEVENS

	SANIPRO 20.12 AP		
Dimensies	760 x 390 x 900 mm		
Nettogewicht (zonder accessoires)	11 kg (9,3 kg)		
Nominale kracht	25 W		
Voedingskabel	15 m		
Stroomvoorziening	220-240 V - 50/60 Hz		
IP-beschermingsgraad	IPX4		
Lawaai	58 db(A)		
Verlengbare spiraalslang	7,5 m		
Dispenser-mondstuk	0,5 m		
Tankinhoud	12 l		
Max druk	20 bar		
Sproeiers	Grijs	Groen	Oranje
Stromen	105 ml/min	160 ml/min	200 ml/min
Oplossing verbruik	6,3 l/h	9,6 l/h	12 l/h

GEBRUIK SOORT

Dit apparaat is een professioneel ontsmettingsmiddel voor omgevingen, waarmee in een enkele stap voorwerpen en oppervlakken kunnen worden ontsmet met een straal gespoten vloeistof, waardoor de operator zelfs op de moeilijkste plaatsen kan komen, die met de traditionele methoden niet te bereiken zijn.

Onbevoegd gebruik wordt alleen binnen en niet buiten toegestaan.

Alleen voor deze toepassingen het is gedacht.



GEVAARLIJK:

De fabrikant acht zich niet verantwoordelijk voor mogelijke schade veroorzaakt door een onjuist of verkeerd gebruik.

Elk ander gebruik ontheft de fabrikant van de aansprakelijkheid voor schade aan personen en/of voorwerpen en zorgt ervoor dat de garantie erover vervalt.

ALGEMENE GEBRUIKS-VOORSCHRIFTEN

Dit gedeelte bevat algemene instructies voor het specifiek gebruik voor het ontsmettingsapparaat; generieke waarschuwingen vindt u in het boekje "Veiligheidsvoorschriften voor stofzuigers" aan deze.

- De werkgever moet de gebruiker informeren, scholen en trainen in overeenstemming met de voorschriften van de toepasselijke wetten.
- Gebruik het toestel niet in gevaarlijke omgevingen.
- Laat nooit het apparaat zonder toezicht wanneer dit is aangesloten.

- Staat het gebruik van het apparaat niet door jonge kinderen of onervaren personen toe.
- Zorg dat er tijdens het ontsmettingsproces in de omgeving, behalve de operator, geen andere personen of dieren aanwezig zijn.
- Gebruik de ontsmettingsoplossing alleen op wasbare voorwerpen of oppervlakken. Het is raadzaam om vooraf aan de toepassing de geschiktheid van oppervlakken en voorwerpen voor behandeling met ontsmettingsproducten te controleren.
- De ontsmettingsoplossing mag uitsluitend bestaan uit water en ontsmettingsmiddel.
- Raadpleeg de veiligheidskaart van het ontsmettingsmiddel.
- Gebruik geen brandbare, explosieve, bijtende en giftige vloeistoffen of substanties.
- De tank uitsluitend vullen of bijvullen met water en ontsmettingsmiddel. Voer de ingreep uit zoals staat beschreven in de paragraaf "de tank vullen".
- Sleep het apparaat niet door de lans of de spiraalbuis.
- Gebruik handschoenen, bril en filtermasker (allen van een goedgekeurd type) tijdens alle ontsmettingswerkzaamheden en lucht de kamer.
- Het filtermasker moet voldoen aan de eisen van de fabrikant van het ontsmettingsmiddel. Als deze zouden ontbreken verwijzen we naar de filtermondkappen die

voldoen aan EN 149, in Europese context, of naar gelijkwaardige normen, in alle andere landen.

- Vermijd het gebruik van ontsmettingsmiddel door en in aanwezigheid van zwangere vrouwen.
- Dit apparaat mag alleen in gesloten en vochtvrije ruimtes worden opgeslagen.



GEVAARLIJK:

Richt de spuitstraal niet op dieren, mensen of elektrische apparatuur.

UITRUSTING (Afb. 1)

- 1) Desinfecterend apparaat.
- 2) Spiraalbuis.
- 3) Dispensermondstuk.
- 4) Stuur.
- 5) Korf voor accessoires.
- 6) Envelop:
 - Nr. 4 schroeven.
 - Nr. 8 ringen.
 - Nr. 4 zelfborgende moeren.
 - Nr. 2 sleutels van 10
- 7) Envelop:
 - Nr. 1 groene sproeikop.
 - Nr. 1 oranje mondstuk.

VOORBEREIDING VAN APPARAAT

Montage handgreep

- Zie illustraties van Afb. 2.

Montage mand deur accessoires

- Zie illustraties van Afb. 3.

Montage spiraalbuis en lans dispenser

- Zie illustraties van Afb. 4.



WAARSCHUWING:

Controleer voordat u het apparaat gebruikt of de spiraalbuis geen bochten of plooiën heeft die de afgifte kunnen belemmeren.

Het vullen van de tank



GEVAARLIJK:

Vóór het vullen van de tank, zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is.



WAARSCHUWING:

Breng alleen ontsmettingsoplossing in de tank aan met een temperatuur van niet meer dan 40°C.

- Haak de hendels (8 Afb. 5) los, verwijder de kop (9 Afb. 6).
- Vul de tank (10 Afb. 6) opnieuw met een ontsmettingsoplossing tot aan de capaciteit van de tank die staat aangegeven in het hoofdstuk Technische gegevens.
- Hermonteer de kop (9 Afb. 6) en zet hem met de hendels (8 Afb.5) vast.



WAARSCHUWING:

- Controleer regelmatig de hoeveelheid ontsmettingsoplossing in de tank.
- Gebruik, om het circuit en de elektropomp niet te beschadigen, de hoeveelheid oplossing niet onder het minimumniveau dat door de niveaustaaf wordt aangegeven (11 Afb. 6).

HET APPARAAT GEBRUIKEN

- Het apparaat is uitgerust met wieltjes en kan dus gebruik maken van de juiste handvatten verplaatst of geduwd worden met behulp van de handgreep (12 Afb. 7).
- Til het apparaat op door uw vingers aan de brengen in het speciale handvat (13 Afb. 8) aan de bovenkant van de deksel.

Het starten van het apparaat

- Steek de stekker (14 Afb. 9) in het stopcontact.
- Plaats de schakelaar (15 Afb. 10) op "ON" ; de schakelaar wordt verlicht.

Afgifte ontsmettingsmiddel

- Druk op de hendel (16 Afb. 11) van de lans van de dispenser (17 Afb. 11) en begin met het ontsmetten van de oppervlakken.



OPMERKING:

Druk bij het eerste gebruik en bij elke lediging van het systeem op de hendel en wacht tot het interne circuit van de machine is gevuld, om beschikbaar te zijn voor gebruik met de lans van de dispenser.



OPMERKING:

Er zit een mechanisme op de lans (18 Afb. 11) om de hendel constant ingedrukt in de doseerpositie te houden, zonder het gebruik van uw vingers.

- Houd de lans op een afstand van 40/60 cm van de te ontsmetten oppervlakken. Spuit gelijkmatig, om een film te maken op alle oppervlakken en voorwerpen die moeten worden ontsmet.

**WAARSCHUWING:**

Tijdens de ontsmettingsfase moet de operator de betreffende aanwijzingen in de Algemene gebruiksvorschriften strikt in acht nemen.

- Onderbreek de straal door de hendel (16 Afb. 11) van de lans los te laten, of door het vrijgeven van het vergrendelingsmechanisme (18 Afb. 11).

Het apparaat uitschakelen

- Plaats de schakelaar (15 Afb. 10) op "OFF" om het apparaat uit te schakelen; het lampje van de schakelaar gaat uit.
- Haal de stekker (14 Afb. 9) uit het stopcontact.
- Wikkel de kabel (19 Afb. 12) op en haak hem op de speciale plaats vast (20 Afb. 12).
- Druk 1 seconde op de hendel (16 Afb. 11) van de lans om de druk in het systeem te ontladen.
- Plaats de lans van de dispenser in de zitting (21 Afb. 13) van de mand deur accessoires.

Sproeier lans dispenser vervangen

Om de afgifte van de ontsmettingsoplossing te verhogen of te verlagen zijn er 3 verschillende sproeiers verkrijgbaar (GRIJS – GROEN – ORANJE, zie Technische gegevens).

- Zie illustraties van Afb. 14.

**WAARSCHUWING:**

Draai de twee spuitdophouders goed vast, om druppelen te voorkomen.

Overzetten van lans naar kanon-dispenser

- Zie illustraties van Afb. 15.

**WAARSCHUWING:**

Draai de spuitdophouder goed vast, om druppelen te voorkomen.

REINIGING EN ONDERHOUD**GEVAARLIJK:**

Haal de stekker uit het stopcontact alvorens u een willekeurige handeling aan de machine verricht.

Dagelijkse reiniging**De tank schoonmaken**

- Ontkoppel de hendels (8 afb. 5) los en verwijder de apparaatkop (9 afb. 6).
- Plaats jezelf op de top van riolering en afvoer het vloeistof uit de tank (10 Afb. 16).
- Reinig de binnenkant van de tank onder stromend water en hermonteer de verwijderde delen dan in omgekeerde volgorde ten opzichte van de demontage.

Het apparaat reinigen

- Reinig het apparaat met behulp van een doek bevochtigd met water of een neutraal reinigingsmiddel.

**GEVAARLIJK:**

Reinig het apparaat nooit met waterstralen.

Reiniging van accessoires

- Reinig de accessoires onder stromend water of specifieke detergens / ontvetters na elk gebruik.



WAARSCHUWING:

Gebruik geen onverdund bleekmiddel om de accessoires schoon te maken.

Periodieke schoonmaak

Het systeem zuiveren en spoelen

- Haak de hendels (8 Afb. 5) los, verwijder de kop (9 Afb. 6).
- Vul de tank met ongeveer 3 l gedemineraliseerd water.
- Hermonteer de kop (6 Afb. 6) en zet hem met de hendels (8 Afb.5) vast. 5).
- Schakel het apparaat in, zoals aangegeven in de betreffende paragraaf.
- Om het systeem te spoelen de hendel (16 Afb. 11) van de lans ongeveer 2 minuten ingedrukt houden.
- Schakel aan het einde het apparaat uit, zoals aangegeven in de betreffende paragraaf.

STORINGEN OPSPOREN

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Het ontsmettingsapparaat werkt niet.	Schakelaar niet ingedrukt.	Plaats de schakelaar op "ON".
	Stekker niet in het stopcontact gestoken.	Steek de stekker in het stopcontact.
	Geen stroom.	Controleer de voedingskabel.
De ontsmettingsapparaat is ingeschakeld, maar geeft geen ontsmettingsoplossing af.	Systeemcircuit is leeg.	Druk op de hendel en wacht tot het interne circuit van de machine is gevuld, om beschikbaar te zijn voor gebruik met de lans van de dispenser.
	Tank leeg.	De tank vullen.
	Storing aan de pomp.	Wend u tot een bevoegd servicecentrum.

TECHNICKÉ ÚDAJE

	SANIPRO 20.12 AP		
Rozměry	760 x 390 x 900 mm		
Čistá hmotnost (bez příslušenství)	11 kg (9,3 kg)		
Jmenovitá síla	25 W		
Potravinový kabel	15 m		
Zdroj napájení	220-240 V - 50/60 Hz		
Stupeň ochrany IP	IPX4		
Hluk	58 db(A)		
Prodlužovací spirálová hadice	7,5 m		
Dávkovací tryska	0,5 m		
Objem nádrže	12 l		
Maximální tlak	20 bar		
Trysky	Šedá	Zelená	Oranžový
Tok	105 ml/min	160 ml/min	200 ml/min
Spotřeba roztoku	6,3 l/h	9,6 l/h	12 l/h

DRUH POUŽITÍ

Toto zařízení je profesionální stroj pro dezinfekci místností, ideální pro rychlou dezinfekci předmětů a povrchů proudem rozprašované kapaliny, což umožňuje vydezinfikovat i místa, která jsou při použití tradičních metod nepřístupná.

Přístroj je určen k provozu pouze v interiéru, ne ve venkovních prostorách.

Přístroj je koncipován pouze pro toto použití.



NEBEZPEČÍ:

Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případné škody způsobené nepředpokládaným či nesprávným použitím.

Jakékoli jiné použití zbavuje výrobce zodpovědnosti za škody na osobách a/nebo věcech a bude mít za následek pozbytí platnosti veškerých záručních podmínek.

OBECNÝ NÁVOD K POUŽITÍ

Tato část obsahuje všeobecné pokyny pro specifické použití dezinfekčního zařízení. Všeobecné výstrahy najdete v příručce „Bezpečnostní pokyny pro vysavače“, která je přiložena k tomuto dokumentu.

- Zaměstnavatel musí zajistit informování, vyškolení a výcvik uživatele v souladu s ustanoveními platných zákonů.
- Nepoužívejte přístroje v oblastech s rizikem výbuchu.
- Nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru, když je připojen k elektrické síti.

- Nedovolte, aby spotřebič používaly malé děti nebo nekvalifikované osoby.
- Během procesu dezinfekce se ujistěte, že se v místnosti kromě obsluhy nenacházejí žádné jiné osoby nebo zvířata.
- Dezinfekční přípravek aplikujte pouze na omyvatelné předměty a plochy. Před aplikací doporučujeme prověřit, zda jsou povrchy a předměty vhodné pro ošetření dezinfekčními přípravky.
- Čisticí roztok musí být složen výhradně z vody a dezinfekčního přípravku.
- Přečtěte si bezpečnostní list dezinfekčního přípravku.
- Nepoužívejte hořlavé, výbušné, korozivní a toxické kapaliny nebo látky.
- Při plnění nebo doplňování nádrže používejte výhradně vodu a dezinfekční přípravek. Při tomto úkonu postupujte podle pokynů uvedených v odstavci „plnění nádrže“.
- Netahejte stroj za trysku nebo kroucenou hadici.
- Během procesu dezinfekce a větrání místnosti používejte rukavice, brýle a filtrační masku (tyto pomůcky musí být homologované).
- Filtrační maska musí splňovat požadavky stanovené výrobcem dezinfekčního přípravku. Pokud tyto pokyny nemáte k dispozici, použijte filtrační masky splňující požadavky evropské normy EN 149 nebo požadavky ekvivalent-

ních norem, platných v daných zemích.

- Dezinfekční stroj nesmí být používán těhotnými ženami nebo v jejich přítomnosti.
- Tento spotřebič musí být skladován pouze v uzavřených místnostech bez vlhkosti.



NEBEZPEČÍ:

Proud rozprášené kapaliny nesměřujte na zvířata, osoby či elektrické přístroje.

ZAŘÍZENÍ (Obr. 1)

- 1) Dezinfekční Zařízení.
- 2) Stočená Trubice.
- 3) Dávkovací Tryska.
- 4) Řídítka.
- 5) Držák Příslušenství.
- 6) Obálka:
 - Č. 4 Šrouby.
 - Č. 8 Podložek.
 - Č. 4 Samosvorné Matice.
 - Č. 2 Klávesy Po 10
- 7) Obálka:
 - Č. 1 Zelená Tryska.
 - Č. 1 Oranžová Tryska.

PŘÍPRAVA PŘÍSTROJE

Montáž madla

- Viz znázornění na Obr. 2.

Montáž koše na příslušenství

- Viz znázornění na Obr. 3.

Montáž kroucené hadice a hubice

- Viz znázornění na Obr. 4.



VAROVÁNÍ:

Před použitím stroje zkontrolujte, zda kroucená hadice není překrou-

cená nebo ohnutá, což by mohlo ohrozit správný provoz.

Plnění nádrže



NEBEZPEČÍ:

Před plněním nádrže se ujistěte, že přístroj je vypnutý a napájecí kabel je odpojen.



VAROVÁNÍ:

Do nádrže nalévejte pouze dezinfekční přípravek s teplotou nepřesahující 40°C.

- Uvolněte páčky (8 Obr. 5) a odstraňte přední část (9 Obr. 6).
- Napiňte nádrž (10 Obr. 6) dezinfekčním přípravkem, až do dosažení maximálního obsahu nádrže, který je uveden v kapitola Technické údaje.
- Znovu namontujte přední část (9 Obr. 6) a zajistěte ji páčkami (8 Obr. 5).



VAROVÁNÍ:

- Pravidelně kontrolujte množství dezinfekčního přípravku uvnitř nádrže.
- Pro zabránění poškození okruhu a elektrického čerpadla nepoužívejte stroj, pokud je hladina roztoku nižší než minimální hladina, vyznačená na měrce (11 Obr. 6).

POUŽITÍ PŘÍSTROJE

- Stroj je vybaven kolečky, a proto může být posouván tažením nebo tlačáním pomocí příslušných rukojetí (12 Obr. 7).
- Při zvedání spotřebiče zasuňte prsty do příslušného držadla (13 Obr. 8) na horní části víka.

Spuštění stroje

- Zasunout zástrčku (14 Obr. 9) do elektrické zásuvky.
- Přepněte přepínač (15 Obr. 10) na „ON“ ; přepínač se rozsvítí.

Aplikace dezinfekčního přípravku

- Stiskněte páčku (16 Obr. 11) na hubici (17 Obr. 11) a zahajte dezinfekci povrchů.



POZNÁMKA:

Při prvním použití a po každém vyprázdnění stroje stiskněte páčku a počkejte, dokud se vnitřní okruh stroje dostatečně nenaplní, pro umožnění použití hubice.



POZNÁMKA:

Na hubici je instalován mechanismus (18 Obr. 11) umožňující zajištění páčky v poloze aplikace, aby nebylo nutné držet páčku stisknutou prstem.

- Hubici udržujte ve vzdálenosti 40/60 cm od dezinfikovaných povrchů. Roztok nanášejte stejnoměrně, aby se vytvořila rovnoměrná vrstva na všech dezinfikovaných předmětech a plochách.



VAROVÁNÍ:

Během dezinfekce musí obsluha přesně dodržovat příslušné pokyny, uvedené v kapitole Obecný návod k použití.

- Pro přerušení aplikace uvolněte páčku (16 Obr. 11) trysky nebo uvolněte zajišťovací mechanismus (18 Obr. 11).

Vypínání přístroje

- Přepněte přepínač (15 Obr. 10) na „OFF“ pro vypnutí spotřebiče; kontrolka přepínače zhasne.
- Odpojte zástrčku (14 Obr. 9) z elektrické zásuvky.
- Navijte kabel (19 Obr. 12) a uchyťte jej do svého uložení (20 Obr. 12).
- Stiskněte páčku (16 Obr. 11) na hubici na 1 vteřinu, pro uvolnění tlaku z vnitřní části stroje.
- Uložte hubici do svého uložení (21 Obr. 13) v koši na příslušenství.

Výměna trysky hubice

Pro zvýšení nebo snížení aplikace dezinfekčního přípravku jsou dostupné 3 různé trysky (ŠEDÁ – ZELENÁ – ORANŽOVÁ, viz kapitola Technické údaje)

- Viz znázornění na Obr. 14.



VAROVÁNÍ:

Pevně utáhněte dva držáky trysky, aby nedocházelo k odkapávání kapaliny.

Přestavba hubice na stříkací pistoli

- Viz znázornění na Obr. 15.



VAROVÁNÍ:

Pevně utáhněte držák trysky, aby nedocházelo k odkapávání kapaliny.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ:

Před jakoukoli údržbou vždy odpojte přístroj z elektrické zásuvky.

Každodenní čištění

Čištění nádrže

- Uvolněte páčky (8 obr. 5) a vyjměte hlavu přístroje (9 obr. 6).
- Umístěte stroj v blízkosti odtokového kanálu a vyprázdněte nádrž na odpadní vodu (10 obr. 16).
- Vyčistěte vnitřek nádrže tekoucí vodou a vše znovu sestavte v opačném pořadí než při rozebrání.

Čištění přístroje

- Tělo přístroje čistěte hadrem navlhčeným ve vodě nebo v neutrálním čistícím přípravku.



NEBEZPEČÍ:

Nikdy nemyjte přístroj proudem vody.

Čištění příslušenství

- Po každém použití vyčistěte příslušenství tekoucí vodou nebo speciálními čistícími prostředky / odmašťovadly.



VAROVÁNÍ:

K čištění příslušenství nepoužívejte neředěné bělidlo.

Pravidelné čištění

Vyprázdnění a proplachování okruhu

- Uvolněte páčky (8 Obr. 5) a odstraňte přední část (9 Obr. 6).
- Naplňte nádrž přibližně 3 l demineralizované vody.
- Znovu namontujte přední část (6 Obr. 6) a zajistěte ji páčkami (8 Obr. 5).
- Zapněte stroj dle pokynů uvedených v příslušném odstavci.
- Pro propláchnutí okruhu přidržte stisknutou páčku (16 Obr. 11) na hubici po dobu přibližně 2 minut.
- Po ukončení vypněte stroj dle pokynů uvedených v příslušném odstavci.

ZJIŠŤOVÁNÍ ZÁVAD

PORUCHA	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Dezinfekční stroj nefunguje.	Vypnutý vypínač.	Přepněte přepínač na „ON“ .
	Zástrčka nebyla zasunuta.	Zasuňte zástrčku do elektrické zásuvky.
	Výpadek elektrického proudu.	Zkontrolujte přívod elektrického proudu.
Dezinfekční stroj je zapnutý, ale nestříká dezinfekční přípravek.	Prázdný okruh stroje.	Stiskněte páčku a počkejte, dokud se vnitřní okruh stroje dostatečně nenaplní, pro umožnění použití hubice.
	Prázdná nádrž.	Naplňte nádrž.
	Porucha čerpadla.	Obraťte se na autorizovaný technický servis.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	SANIPRO 20.12 AP		
Размеры	760 x 390 x 900 мм		
Вес нетто (без аксессуаров)	11 кг (9,3 кг)		
Номинальная мощность	25 Вт		
Кабель питания	15 м		
Источник питания	220-240 V - 50/60 Гц		
Степень защиты ip	IPX4		
Шум	58 дБ (A)		
Растяжимый спиральный шланг	7,5 м		
Дозатор сопла	0,5 м		
Емкость бака	12 л		
Максимальное давление	20 бар		
Насадки	Серая	Зеленая	Оранжевая
Поток	105 мл / мин	160 мл / мин	200 мл / мин
Расход раствора	6,3 л / ч	9,6 л / ч	12 л / ч

ТИП ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Этот прибор представляет собой профессиональный санификатор для помещений, который позволяет дезинфицировать одновременно предметы и поверхности струей жидкости, достигая даже самые трудные места, где традиционные методы недоступны.

Аппарат предназначен для использования исключительно в закрытых помещениях. Он был спроектирован исключительно для такого применения.



ОПАСНОСТЬ:

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший при ненадлежащем или неправильном использовании.

Любое другое использование освобождает изготовителя от ответственности за ущерб, причиненный людям и/или имуществу, и влечет за собой потерю гарантии.

ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

Этот раздел содержит общие предупреждения для конкретного использования дезинфицирующего устройства; Общие предупреждения приведены в брошюре “Техника безопасности при работе с пылесосами”, прилагаемой к настоящему документу.

- Работодатель должен информировать, проводить обучение и повышение квалификации пользователя в соответствии с требованиями положений действующего законодательства.
- Не используйте оборудование в опасных условиях.
- Никогда не оставляйте аппарат без присмотра при подключении к сети.

- Не позволяйте использовать аппарат маленьким детям или некомпетентным лицам.
- Во время санации помещений следите за тем, чтобы рядом не было других людей, кроме оператора, или животных.
- Используйте дезинфицирующий раствор только на моющихся предметах или поверхностях. Перед применением раствора рекомендуется проверить пригодность поверхностей и предметов для обработки дезинфицирующими средствами.
- Дезинфицирующий раствор должен состоять исключительно из воды и дезинфицирующего средства.
- Ознакомьтесь с техническим паспортом дезинфицирующего средства.
- Не используйте легковоспламеняющиеся, взрывоопасные, коррозионные и токсичные жидкости или вещества.
- Заполняйте или доливайте бачок только водой и дезинфицирующим средством. См. рекомендации в параграфе «Заполнение бачка».
- Не тяните прибор за наконечник или спиральный шланг.
- Используйте перчатки, защитные очки и фильтрующую маску (все утвержденного типа) во время всех операций по дезинфекции и проветривайте помещение.
- Фильтрующая маска должна соответствовать предписаниям производителя дезинфицирующего средства. Если они отсутствуют, то действуют правила

норматива EN 149 для фильтрующих масок в европейском контексте или эквивалентные стандарты для других стран.

- Не рекомендуется использование санификатора беременными женщинами и его применение в их присутствии.
- Этот прибор должен храниться только в закрытых помещениях без влажности.



ОПАСНОСТЬ:

Не направляйте распылительную струю на животных, людей или электрооборудование.

ОСНАСТКА (Рис. 1)

- 1) Дезинфицирующее устройство.
- 2) Спиральная трубка.
- 3) Распределительная насадка.
- 4) Руль.
- 5) Корзина аксессуаров..
- 6) Конверт:
 - № 4 винта.
 - № 8 шайб.
 - № 4 самоконтрающихся гайки.
 - № 2 клавиши из 10
- 7) Конверт:
 - № 1 Зеленая насадка.
 - № 1 Оранжевая насадка.

ПОДГОТОВКА АППАРАТА

Монтаж ручки

- См. иллюстрации на рис. 2.

Монтаж корзины аксессуаров

- См. иллюстрации на рис. 3.

Сборка спирального шланга и наконечника

- См. иллюстрации на рис. 4.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед использованием прибора убедитесь, что спиральный шланг не имеет изгибов или заломов, которые могут препятствовать прохождению раствора.

Заполнение бака



ОПАСНОСТЬ:

Перед заполнением бака убедитесь, что аппарат был выключен, и вилка питания отключена.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Наполняйте бачок только дезинфицирующим раствором с температурой не выше 40°C.

- Отцепите рычажки (8 рис. 5) и снимите головку (9 рис. 6).
- Заполните бачок (10 рис. 6) дезинфицирующим раствором до уровня, указанного в главе Технические характеристики.
- Установите на место головку (9 рис. 6) и зафиксируйте ее с помощью рычагов (8 рис. 5).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Периодически проверяйте количество дезинфицирующего раствора в резервуаре.
- Чтобы не повредить контур и электрический насос, не используйте прибор с количеством раствора ниже минимального уровня, указанного щупом (11 Рис. 6).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

- Прибор оснащен колесами и поэтому может перемещаться или толкаться с помощью ручки (12 Рис. 7).
- Для подъема прибора взяться рукой за специальную ручку (13 Рис. 8), выполненную в верхней части крышки.

Запуск прибора

- Вставить штепсельную вилку (14 Рис. 9) в электрическую розетку.
- Установите выключатель (15, рис. 10) в положение «ON», ; выключатель будет подсвечиваться.

Подача дезинфицирующего средства

- Нажмите на рычажок (16 Рис. 11) накопничка (17 рис. 11) и начните дезинфекцию поверхности.



ПРИМЕЧАНИЕ:

При первом использовании и при каждом опорожнении системы нажмите рычаг и подождите, пока не заполнится внутренний контур машины для использования с дозирующей насадкой.



ПРИМЕЧАНИЕ:

На наконечник установлен механизм (18 рис. 11) для удержания рычага в постоянно нажатом состоянии в положении подачи.

- Держите наконечник на расстоянии 40/60 см от очищаемых поверхностей. Распределяйте раствор равномерно и однородно, создавая пленку на всех поверхностях и предметах, подлежащих дезинфекции.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

На этапе дезинфекции оператор должен строго соблюдать указания, данные в главе Общие меры предосторожности при использовании.

- Остановите струю, отпустив рычаг (16 рис. 11) наконечника или путем отпущения фиксирующего механизма (18 рис. 11).

Выключение прибора

- Установите выключатель (15, Рис. 10) в положение «OFF», чтобы выключить устройство; лампа выключателя погаснет.
- Отключить штепсельную вилку (14 Рис. 9) от электрической розетки.
- Смотать кабель (19 Рис. 12) и закрепить его в соответствующем гнезде (20 Рис. 12).
- Нажмите на рычажок (16 Рис. 11) наконечника в течение 1 секунды, чтобы сбросить давление внутри системы.
- Установите наконечник на место (21 рис. 13) в корзину аксессуаров.

Замена форсунки наконечника

Для увеличения или уменьшения подачи дезинфицирующего раствора имеются 3 разные форсунки (СЕРАЯ - ЗЕЛЕНАЯ - ОРАНЖЕВАЯ, см. главу Технические характеристики).

- см. иллюстрации на рис. 14.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Туго затяните два держателя форсунки во избежание каплепадения.

Трансформация наконечника в дозирующий пистолет

- см. иллюстрации на рис. 15.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Туго затяните держатель форсунки во избежание каплепадения.

ЧИСТКА И УХОД**ОПАСНОСТЬ:**

Перед выполнением каких-либо операций по уходу, вытащить штепсельную вилку из электрической розетки.

Ежедневная чистка**Очистка бака**

- Отпустите рычаги (8 рис. 5) и снимите головку прибора (9 рис. 6).
- Расположитесь над сливом и опорожните восстановительный резервуар охлаждающей жидкости (10 Рис. 16).
- Промойте внутреннюю часть бака проточной водой, затем соберите все в порядке, обратном разборке.

Чистка прибора

- Очистить корпус прибора с помощью ткани, смоченной водой или нейтральным моющим средством.

**ОПАСНОСТЬ:**

Не мыть прибор струями воды.

Очистка приспособлений

- Аккуратно очищайте приспособления проточной водой или с помощью моющих средств после каждого использования.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не используйте отбеливатель для очистки приспособлений.

Периодическая уборка

Чистка и промывка системы

- Отцепите рычажки (8 рис. 5) и удалите головку (9 Рис. 6).
- Заполните бачок примерно 3 литрами деминерализованной воды.
- Установите на место головку (6 рис. 6) и зафиксируйте ее с помощью рычагов (8 рис. 5).
- Включите прибор, как указано в соответствующем параграфе.
- Чтобы промыть систему, удерживайте нажатым рычаг (16 рис. 11) наконечника около 2 минут.
- По окончании процедуры выключите прибор, как указано в соответствующем параграфе.

ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Санификатор не работает.	Переключатель не нажат.	Установите выключатель в положение «ON».
	Штепсельная вилка не подсоединена.	Вставить вилку в электрическую розетку.
	Отсутствует электрический ток.	Проверить линию питания.
Санификатор включен, но не выдает дезинфицирующий раствор.	Системный контур пуст.	Нажмите на рычаг и подождите, пока внутренний контур машины не заполнится.
	Бак пуст.	Наполнить бак.
	Повреждение насоса.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

DANE TECHNICZNE

	SANIPRO		
Wymiary	760 x 390 x 900 mm		
Waga netto (bez akcesoriów)	11 kg (9,3 kg)		
Moc nominalna	25 W		
Kabel do żywienia	15 m		
Zasilacz	220-240 V - 50/60 Hz		
Stopień ochrony IP	IPX4		
Hałas	58 db(A)		
Rozszerzalny wąż spiralny	7,5 m		
Dysza dozująca	0,5 m		
Pojemność baku	12 l		
Maksymalne ciśnienie	20 bar		
Dysze	Szary	Zielony	Pomarańczowy
Pływ	105 ml/min	160 ml/min	200 ml/min
Zużycie roztworu	6,3 l/h	9,6 l/h	12 l/h

TYP UŻYTKOWANIA

To urządzenie jest profesjonalnym systemem do dezynfekcji pomieszczeń, który pozwala jednorazowo odkażać przedmioty oraz powierzchnie strumieniem rozpylonej cieczy, umożliwiając operatorowi dotarcie nawet do najtrudniejszych miejsc, nieosiągalnych przy użyciu tradycyjnych metod.

Korzystanie ze sprzętu jest dozwolone tylko w zamkniętych pomieszczeniach, a nie na zewnątrz.

Tylko do tego celu zostało pomyślane.



NIEBEZPIECZEŃSTWO:
Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego lub nieodpowiedniego użytkowania. Każde inne zastosowanie zwalnia producenta z odpowiedzialności za obrażenia ciała i/lub szkody materialne oraz unieważnia wszelkie warunki gwarancji.

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE STOSOWANIA

Ta sekcja zawiera ogólne ostrzeżenia dotyczące konkretnego zastosowania urządzenia odkażającego; ogólne ostrzeżenia znajdują się w dołączonym do niego podręczniku „Informacje dotyczące bezpieczeństwa odkurzaczy”.

- Pracodawca jest zobowiązany do przekazania informacji oraz przeprowadzenia szkolenia i treningu użytkownika zgodnie z przepisami obowiązującego prawa.
- Nie używać urządzenia w środowisku zagrożonym wybuchem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci.

- Nie pozwalaj dzieciom ani niewykwalifikowanym osobom korzystać z urządzenia.
- Podczas procesu dezynfekcji pomieszczeń, należy upewnić się że oprócz operatora nie ma w nich innych osób ani zwierząt.
- Używać roztworu dezynfekującego tylko na przedmiotach lub powierzchniach nadających się do mycia. Przed rozpoczęciem zaleca się sprawdzenie przydatności powierzchni i przedmiotów do zastosowania produktów dezynfekujących.
- Roztwór dezynfekujący musi składać się wyłącznie z wody i środka dezynfekującego.
- Zapoznać się z kartą bezpieczeństwa środka dezynfekującego.
- Nie używaj łatwopalnych, wybuchowych, żrących i toksycznych cieczy lub substancji.
- Napełniać lub uzupełniać zbiornik wyłącznie wodą i środkiem dezynfekującym. Wykonać czynność zgodnie z opisem zawartym w części „napełnianie zbiornika”.
- Nie ciągnąć urządzenia za łańcuszek lub rurę spiralną.
- Podczas wszystkich operacji dezynfekcji używać rękawic, okularów i maski filtrującej (wszystkie zatwierdzonego typu) i zapewnić wentylację pomieszczenia.
- Maskę filtrującą musi być zgodna z zaleceniami producenta środka dezynfekującego. Jeśli ich brak, należy odnieść się do masek zgodnych z normą EN 149 w zakresie europejskim lub do równoważnych norm we wszystkich innych krajach.

- Unikać używania środka dezynfekującego w obecności i przez kobiety w ciąży.
- To urządzenie może być przechowywane tylko w zamkniętych i wolnych od wilgoci pomieszczeniach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO:
Nie kierować rozpylonego strumienia w stronę zwierząt, osób lub sprzętu elektrycznego.

EKWIPUNEK (Rys. 1)

- 1) Urządzenie odkażające.
- 2) Rurka zwijana.
- 3) Dysza dozująca.
- 4) Kierownica.
- 5) Kosz na akcesoria.
- 6) Koperta:
 - nr 4 śruby.
 - nr 8 podkładek.
 - nr 4 nakrętki samozabezpieczające.
 - nr 2 klucze po 10
- 7) Koperta:
 - Zielona dysza nr 1.
 - Pomarańczowa dysza nr 1.

PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

Montaż uchwytu

- Patrz ilustracje na Rys. 2.

Montaż kosza na akcesoria

- Patrz ilustracje na Rys. 3.

Montaż rury spiralnej i lancy dozującej

- Patrz ilustracje na Rys. 4.



OSTRZEŻENIE:

Przed rozpoczęciem używania urządzenia sprawdzić, czy rura spiralna nie ma splotów ani zagięć, które mogłyby utrudniać dozowanie.

Napełnianie zbiornika



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Przed napełnieniem zbiornika upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i że wtyczka zasilania jest odłączona.



OSTRZEŻENIE:

Wprowadzać do zbiornika jedynie roztwór dezynfekujący o temperaturze nie przekraczającej 40°C.

- Zwolnić dźwignię (8 Rys. 5) i zdjąć głowicę (9 Rys. 6).
- Napełnić zbiornik (10 Rys. 6) roztworem dezynfekującym do pojemności zbiornika wskazanej w rozdziale Dane techniczne.
- Ponownie zamontować głowicę (9 Rys. 6) i zablokować ją za pomocą dźwigni (8 Rys. 5).



OSTRZEŻENIE:

- Okresowo sprawdzać ilość roztworu dezynfekującego w zbiorniku.
- Aby nie uszkodzić obwodu i pompy elektrycznej, nie należy używać urządzenia z ilością roztworu poniżej minimalnego poziomu wskazanego przez prętowy wskaźnik poziomu (11 Rys. 6).

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

- Urządzenie jest wyposażone w kółka i dlatego można je przenosić lub popychać za pomocą uchwytu (12 Rys. 7).
- Aby je podnieść, należy włożyć palce dłoni w odpowiedni uchwyt (13 Rys. 8) znajdujący się na górnej części pokrywy.

Uruchomienie urządzenia

- Włożyć wtyczkę (14 Rys. 9) do gniazdka sieciowego.
- Przetawić przełącznik Motor (15 Rys. 10) na „ON”; przełącznik podświetli się.

Dozowanie środka dezynfekującego

- Nacisnąć dźwignię (16 Rys. 11) lancy dozującej (17 Rys. 11) i rozpocząć operację dezynfekcji powierzchni.



UWAGA:

Przy pierwszym użyciu i przy każdym opróżnianiu instalacji nacisnąć dźwignię i poczekać, aż wewnętrzny obwód urządzenia napełni się, aby można go było użyć z lancą dozującą.



UWAGA:

Na lancy znajduje się mechanizm (18 Rys. 11) utrzymywania dźwigni stale wciśniętej w pozycji dozowania bez użycia palców.

- Utrzymywać lancę w odległości 40/60 cm od dezynfekowanych powierzchni. Dozować równomiernie i jednorodnie w celu utworzenia powłoki na wszystkich powierzchniach i przedmiotach do dezynfekcji.

**OSTRZEŻENIE:**

Podczas fazy dezynfekcji operator musi skrupulatnie przestrzegać odpowiednich wskazówek opisanych w Ogólne ostrzeżenia dotyczące stosowania.

- Zatrzymać strumień, zwalniając dźwignię (16 Rys. 11) lancy lub zwalniając mechanizm blokujący (18 Rys. 11).

Wyłączanie urządzenia

- Przetawić przełącznik (15 Rys. 10) na „OFF”, aby wyłączyć narzędzie; żarówka przełącznika zgaśnie.
- Odłączyć wtyczkę (14 Rys. 9) z gniazdka sieciowego.
- Owinąć kabel (19 Rys. 12) i zaczepić go w odpowiednim gnieździe (20 Rys. 12).
- Nacisnąć dźwignię (16 Rys. 11) lancy przez 1 sekundę, aby spuścić ciśnienie obecne wewnątrz instalacji.
- Umieścić lancę dozującą w gnieździe (21 Rys. 13) kosza na akcesoria.

Wymiana dyszy lancy dozującej

Aby zwiększyć lub zmniejszyć dozowanie roztworu dezynfekującego, dostępne są 3 różne dysze (SZARA - ZIELONA - POMARAŃCZOWA, patrz rozdział Dane techniczne)

- Patrz ilustracje na Rys. 14.

**OSTRZEŻENIE:**

Mocno dokręcić dwa uchwyty dysz, aby uniknąć kapania.

Przekształcanie lancy w pistolet dozujący

- Patrz ilustracje na Rys. 15.

**OSTRZEŻENIE:**

Mocno dokręcić uchwyt dyszy, aby uniknąć kapania.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**NIEBEZPIECZEŃSTWO:**

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Codzienne czyszczenie**Czyszczenie zbiornika**

- Zwolnić dźwignię (8 rys. 5) i wyjąć głowicę urządzenia (9 rys. 6).
- Ustawić się przy wpuście kanalizacyjnym i opróżnić zbiornik rekuperacyjny z płynu (10 Rys. 16).
- Wyczyścić wnętrze zbiornika pod bieżącą wodą, a następnie zmontować wszystko w odwrotnej kolejności do demontażu.

Czyszczenie urządzenia

- Wyczyścić korpus urządzenia za pomocą ściereczki zwilżonej wodą lub neutralnym detergentem.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO:**

Nie myć urządzenia strumieniami wody.

Czyszczenie akcesoriów

- Po każdym użyciu wyczyść akcesoria pod bieżącą wodą lub specjalnymi środkami czyszczącymi / odtłuszczającymi.



OSTRZEŻENIE:

Nie używaj nierozcieńczonego wybielacza do czyszczenia akcesoriów.

Okresowe czyszczenie

Spurgo e risciacquo dell'impianto

- Sganciare le leve (8 Rys. 5) e rimuovere la testata (9 Rys. 6).
- Riempire il serbatoio con circa 3 lt di acqua demineralizzata.
- Rimontare la testata (6 Rys. 6) e bloccarla tramite le leve (8 Rys. 5).
- Accendere l'apparecchio come indicato nel relativo paragrafo.
- Per risciacquare l'impianto tenere premuta la leva (16 Rys. 11) della lancia per circa 2 minuti.
- Al termine spegnere l'apparecchio come indicato nel relativo paragrafo.

WYSZUKIWANIE USTEREK

PROBLEM	PRZYCZYNA	ŚRODEK ZARADCZY
Urządzenie do dezynfekcji nie działa.	Wyłącznik nie został wciśnięty.	Przestawić przełącznik na „ON”.
	Wtyczka nie została włożona.	Włożyć wtyczkę do gniazdka prądu.
	Brak zasilania.	Sprawdzić przewód zasilający.
Urządzenie do dezynfekcji jest włączone, lecz nie dozuje roztworu dezynfekującego.	Pusty obwód instalacji.	Nacisnąć dźwignię i poczekać, aż wewnętrzny obwód urządzenia napełni się, aby można go było użyć z lancą dozującą.
	Pusty zbiornik.	Napełnić zbiornik.
	Awaria pompy.	Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

البحث عن الأعطال

المشكلة	السبب	الحل
جهاز التطهير لا يعمل.	لم يتم الضغط على المفتاح.	اضغط على مفتاح «ON».
	لم يتم إدخال قابس الطاقة.	أدخل القابس في المقبس.
	نقص التيار.	تحقق من خط الكهرباء.
جهاز التطهير يعمل، لكنه لا يُخرج المحلول المطهر.	دائرة المنظومة فارغة.	اضغط على الذراع وانتظر حتى تمتلئ الدائرة الداخلية للماكينة لكي تكون متاحة للاستخدام مع فوهة التوزيع.
	الخزان فارغ.	املأ الخزان.
	تلف في المضخة.	توجه إلى أحد مراكز الدعم المعتمدة.

تنظيف جسم الجهاز

- قم بتنظيف جسم الجهاز باستخدام قطعة قماش مبللة بالماء أو منظف محايد.



خطر :

لا تغسل الجهاز بنوافير ماء.

التنظيف الكسورات

- نظف الملحقات جيداً بالماء الجاري أو المنظفات / مواد إزالة الشحوم المحددة بعد كل استخدام.



تحذيرات :

لا تستخدم المبيض النقي لتنظيف الملحقات.

التنظيف الدوري

تنظيف المنظومة وشطفها

- حرر الأذرع (8 شكل 5) واخلع الغطاء (9 شكل 6).
- املاً الخزان بثلاثة لترات تقريباً من الماء الخالي من المعادن.
- أعد تركيب الغطاء (6 شكل 6) وثبته باستخدام الأذرع (8 شكل 5).
- شغّل الجهاز بالصورة المذكورة في الفقرة ذات الصلة.
- لشطف المنظومة استمر في الضغط على الذراع (16 شكل 11) الخاصة بفوهة التوزيع لمدة دقيقتين تقريباً.
- عند الانتهاء أوقف الجهاز على النحو المذكور في الفقرة ذات الصلة.

- اضغط على الذراع (16 شكل 11) الخاصة بفوهة التوزيع لمدة ثانية واحدة من أجل تفريغ الضغط الموجود داخل المنظومة.
- ضع فوهة التوزيع في موضعها (21 شكل 13) في سلة حمل الملحقات.

استبدال منفث فوهة التوزيع

- لزيادة كمية المحلول المطهر التي تخرج أو لتقليلها توجد ثلاثة منافث مختلفة (رمادي - أخضر - برتقالي، انظر (فصل المواصفات الفنية
- انظر الأشكال التوضيحية في الشكل 14.



تحذيرات :

أحكم ربط حامل المنفث جيداً لتجنب خروج المحلول على صورة قطرات.

التحويل من فوهة توزيع إلى مسدس توزيع

- انظر الأشكال التوضيحية في الشكل 15.



تحذيرات :

أحكم ربط حامل المنفث جيداً لتجنب خروج المحلول على صورة قطرات.

التنظيف والصيانة



خطر :

قبل القيام بأية عملية صيانة يجب نزع القابس من المقبس الكهربائي.

التنظيف اليومي

تنظيف الخزان

- حرر الروافع (8 الشكل 5) وقم بإزالة رأس الجهاز (9 الشكل 6).
- ضعه في الجزء العلوي من البالوعة وقم بتفريغ السائل في خزان الاستعادة (10 صورة 16).
- تنظيف الجزء الداخلي من الخزان بالماء الجاري ثم إعادة تجميعه في ترتيب عكسي للتفكيك.

توزيع المطهر

- اضغط على الذراع (16 شكل 11) الخاصة بفوهة التوزيع (17 شكل 11) وابدأ عملية تطهير الأسطح.



ملاحظة:

عند الاستخدام لأول مرة، وفي كل مرة يتم فيها إفراغ المنظومة اضغط على الذراع وانتظر حتى تمتلئ الدائرة الداخلية للماكينة لكي تكون متاحة للاستخدام مع فوهة التوزيع.



ملاحظة:

يوجد على فوهة التوزيع ميكانيكية (18 شكل 11) للإبقاء على الذراع مضغوطة باستمرار في وضع إخراج الرذاذ دون استخدام الأصابع.

- حافظ على بقاء فوهة التوزيع على بُعد 40/60 سم من الأسطح المراد تطهيرها. وزع المطهر بصورة متجانسة ومتناغمة لكي تصنع طبقة على جميع الأسطح والأشياء المراد تطهيرها.



تحذيرات:

خلال مرحلة التطهير يتعين على المُشغِّل أن يلتزم بصرامة بالتعليمات ذات الصلة المذكورة في التحذيرات العامة للاستخدام.

- أوقف خروج دفقة الرذاذ بتحرير الذراع (16 شكل 11) الخاصة بفوهة التوزيع، أو عن طريق تحرير ميكانيكية الإيقاف (18 شكل 11).

إطفاء الجهاز

- اضغط على المفتاح الكهربائي (15 شكل 10) على "OFF" "الإيقاف" لإطفاء الجهاز؛ ينطفئ مصباح المفتاح الكهربائي.
- يتم نزع القابس (14 الصورة 9) من المقبس الكهربائي.
- يربط السلك الكهربائي (19 الصورة 12) و يعلق في المكان المخصص لذلك (20 الصورة 12).

ملء خزان



خطر:

قبل ملء خزان تأكد من إطفاء وحدة ويتم قطع التيار الكهربائي.



تحذيرات:

ضع في الخزان محلولاً مطهرًا لا تتجاوز درجة حرارته 40 مئوية فقط.

- حرر الأذرع (8 شكل 5) واخلع الغطاء (9 شكل 6).
- املا الخزان (10 شكل 6) بمحلول مطهر حتى الوصول إلى سعة الخزان المُشار إليها في فصل البيانات الفنية.
- أعد تركيب الغطاء (9 شكل 6) وثبته باستخدام الأذرع (8 شكل 5).



خطر:

- تحقق دوريًا من كمية المحلول المطهر الموجودة داخل الخزان.
- لا تستخدم الجهاز عندما تكون كمية المحلول أقل من أدنى مستوى يشير إليه مؤشر المستوى (11 شكل 6)، لتجنب إتلاف الدائرة والمضخة الكهربائية.

استخدام الجهاز

- الجهاز مجهز بعجلات بحيث يمكن نقله أو دفعه بمساعدة المقبض (12 الصورة 7).
- من أجل رفعه تدخل أصابع اليد في المكان المعد لذلك (13 الصورة 8) في الجهة العلوية للغطاء.

تشغيل الجهاز

- يدخل القابس في المقبس الكهربائي (14 الصورة 9)
- اضغط على المفتاح الكهربائي (15 شكل 10) إلى "ON" "تشغيل" من أجل بدء تشغيل محرك الشفط؛ سيضيء المفتاح الكهربائي.



خطر :

لا تقم بتوجيه دفقة الرذاذ تجاه حيوانات أو أشخاص أو أجهزة كهربائية.

معدات

(الشكل . 1)

- (1) - جهاز تعقيم
- (2) - أنبوب ملفوف
- (3) - فوهة موزع
- (4) - المقود
- (5) - سلة ملحقات
- (6) - المغلف :
 - عدد 4 براغي
 - عدد 8 غسالات -
 - عدد 4 صواميل ذاتية الغلق -
 - عدد 2 مفاتيح عدد 10
- (7) - المغلف :
 - فوهة خضراء رقم 1
 - فوهة برتقالية رقم 1

إعداد الجهاز

تركيب المقبض الكبير

- انظر الأشكال التوضيحية في الشكل 2.

تركيب سلة حمل الملحقات

- انظر الأشكال التوضيحية في الشكل 3.

تجميع الأنابيب الحلزونية وفوهة التوزيع

- انظر الأشكال التوضيحية في الشكل 4.



تحذيرات :

قبل استخدام الجهاز تأكد من أن الأنابيب الحلزونية لا يوجد به التواءات أو ثنيات يمكن أن تعيق خروج الرذاذ.

- أثناء عملية تطهير المكان، يجب التأكد من عدم وجود أشخاص آخرين، بخلاف المُشغِّل، أو حيوانات.
- استخدم المحلول المطهر على الأغراض أو الأسطح القابلة للغسل فقط. قبل الاستخدام، يُنصَح بالتأكد من أن الأسطح والأشياء مناسبة للمعالجة باستخدام منتجات مطهرة.
- يجب أن يتكون المحلول المطهر من الماء ومنتج مطهر فقط.
- راجع بطاقة السلامة الخاصة بالمنتج المطهر.
- لا تستخدم السوائل أو المواد القابلة للاشتعال والانفجار والتآكل والسامة.
- أعد ملء الخزان أو أكمل ملئه باستخدام الماء والمنتج المطهر فقط. نفذ العملية بالصورة الموصوفة في فقرة «ملء الخزان».
- لا تسحب الجهاز عن طريق فوهة التوزيع أو الأنابيب الحلزونية.
- استخدم قفاز ونظارة وكمامة بمزودة بفلتر (جميعهم من أنواع معتمدة) أثناء جميع عمليات التطهير، ويجب تهوية المكان.
- الكمامة المزودة بفلتر يجب أن تكون مطابقة لشروط جهة إنتاج المطهر. في حالة عدم وجود هذه الكمامات، يجب اللجوء إلى أقنعة تنفسية مطابقة للمعيار EN 149، على المستوى الأوروبي، أو مطابقة للمعايير المماثلة، في جميع الدول الأخرى.
- تجنب استخدام جهاز التطهير من جانب السيدات الحوامل، أو في وجودهن.
- يجب تخزين هذا الجهاز فقط في غرف مغلقة وخالية من الرطوبة.

البيانات الفنية

SANIPRO 20.12 AP			القياسات
760 x 390 x 900 مم			الوزن الصافي (بدون ملحقات)
(كج 9,3 كج 11)			القوة الاسمية
واط 25			كابيل التغذية
م 15			مزود الطاقة
فولت 220-240-50/60-هرتز			درجة حماية IP
IPX4			الضوضاء
ديسيبل (أ) 58			خرطوم حلزوني قابل للامتداد
م 7,5			فوهة موزع
م 0,5			سعة الخزان
لتر 12			أقصى ضغط
م ب ء 20			فوهات
البرتقالي	الأخضر	رمادي	تدفق
مل / دقيقة 200	مل / دقيقة 160	مل / دقيقة 105	استهلاك الحل
لتر / ساعة 12	لتر / ساعة 9,6	لتر / ساعة 6,3	

تحذيرات للاستخدام العام

يوفر هذا القسم تحذيرات عامة استخدام محدد جهاز تعقيم . لتحذيرات عامة تشير إلى "معلومات السلامة المكانس الكهربائية" تعلق على هذا الكتيب.

- من الضروري أن يقوم صاحب العمل بتأهيل وتدريب مستخدمي الجهاز وفقاً لما تنص عليه القوانين السارية.
- لا تستخدموا الجهاز في بيئات يوجد فيها خطر حدوث انفجار.
- لا تترك الجهاز غير المراقب عند توصيله إلى التيار الكهربائي
- لا تسمح باستخدام الجهاز من قبل الأطفال الصغار أو الأشخاص عديمي الخبرة.

مجالات الاستخدام

هذا الجهاز عبارة عن جهاز تطهير احترافي للأماكن المغلقة، فمن خلال التمرير لمرة واحدة يتيح الجهاز تطهير الأشياء والأسطح من خلال دفقة من رذاذ سائل، مما يتيح للمُشغّل الوصول أيضاً إلى أصعب الأماكن التي لا يمكن الوصول إليها باستخدام الطرق التقليدية. يسمح استخدام الجهاز فقط في الداخل وليس في الخارج. فقط لهذه الاستخدامات قد صممت.



خطر :

المصنع ليس مسئولاً عن أية أضرار ناتجة عن سوء الاستخدام أو الاستخدام الغير صحيح. أية استخدامات أخرى تعفي الصانع من أي مسؤولية عن الإصابات الشخصية و الأضرار المادية و يلغى شرط الضمان.

FR Déclaration
de conformité **CE**

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci après répond de par sa conception et son type de construction ain-si que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit
NÉBULISEUR

MODÈLE	CODE
SANIPRO 20.12 AP	16801210001

Directives européennes en vigueur

2006/42/CE
2014/30/UE
2011/65/UE

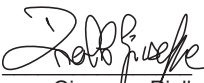
Normes harmonisées appliquées

EN 60335-1
EN 60335-2-68
EN 50581

Décrets appliqués

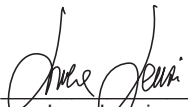
-

Nom et position de la personne autorisée à signer la Déclaration : Giuseppe Riello, Directeur Général de Ghibli & Wirbel S.p.A.

Signature 
Giuseppe Riello

Nom et adresse de la personne autorisée à fournir le fascicule technique :

Luca Lenzi, auprès de Ghibli & Wirbel S.p.A.,
Siège opérationnel et administratif :
Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy
Bureau d'inscription : Via Enrico Fermi, 43 - 37136
VERONA (VR) - Italy

Signature 
Luca Lenzi

Dorno (PV), 03/2022

DE EG- Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt
NEBULIZER

MODELL	KENN NR.
SANIPRO 20.12 AP	16801210001

Einschlägige EG-Richtlinien

2006/42/CE
2014/30/UE
2011/65/UE

Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1
EN 60335-2-68
EN 50581

Angewandte Verordnungen

-

Name und Beruf der autorisierten Person, welche die Erklärung unterzeichnet.: Giuseppe Riello, Vorstandsvorsitzender Ghibli & Wirbel S.p.A..

Unterschrift 
Giuseppe Riello

Name und Anschrift der zuständigen Person für den Versand technischer Unterlagen:

Luca Lenzi, bei Ghibli & Wirbel S.p.A.,
Betriebs- und Verwaltungssitz:
Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy
Eingetragener Sitz: Via Enrico Fermi, 43 - 37136
VERONA (VR) - Italy

Unterschrift 
Luca Lenzi

Dorno (PV), 03/2022

NL

**EG-verklaring
van overeenstemming**

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product
NEBULIZER

MODEL	CODE
SANIPRO 20.12 AP	16801210001

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/42/CE
2014/30/UE
2011/65/UE

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 60335-1
EN 60335-2-68
EN 50581

Toegepaste verordeningen

Naam en functie van de tot het ondertekenen van de verklaring gemachtigde persoon: Giuseppe Riello, Algemeen directeur Ghibli & Wirbel S.p.A.

Handtekening


Giuseppe Riello

Naam en adres van de tot het afgeven van het technisch dossier gemachtigde persoon:

Luca Lenzi, Ghibli & Wirbel S.p.A.,
Operationeel en administratief hoofdkwartier:
Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy
Maatschappelijke zetel: Via Enrico Fermi, 43 -
37136 VERONA (VR) - Italy

Handtekening


Luca Lenzi

Dorno (PV), 03/2022

CS

Prohlášení o shodě 

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnice ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek
NEBULIZÁTOR

MODEL	KÓD
SANIPRO 20.12 AP	16801210001

Příslušné směrnice ES

2006/42/CE
2014/30/UE
2011/65/UE

Použité harmonizační normy

EN 60335-1
EN 60335-2-68
EN 50581

Použité ustanovení

-

Jméno a pozice osoby, která je oprávněna podepsat prohlášení o shodě: Giuseppe Riello, Generální ředitel Ghibli & Wirbel S.p.A.

Podpis


Giuseppe Riello

Jméno a adresa osoby, která je oprávněna předat technickou brožuru:

Luca Lenzi, společnost Ghibli & Wirbel S.p.A.,
Provozní a administrativní sídlo:
Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy
Registrovaná kancelář: Via Enrico Fermi, 43 -
37136 VERONA (VR) - Italy

Podpis


Luca Lenzi

Dorno (PV), 03/2022

بيان مطابقة
AR
CE

من خلال هذا البيان يذكر بأن الجهاز المبين أدناه و بناء على تصميمه و نوع التصنيع و الطراز الذي عرضناه في السوق يتوافق مع متطلبات CE(السلامة الأساسية و السلامة المتكاملة المذكورة في توجيهات (المفوضية الأوروبية). و في حالة إجراء أية تعديلات على الجهاز بدون موافقتنا، هذا البيان يفقد كل صلاحيته.

المنتج

مكنسة كهربائية

الطرز

SANIPRO 20.12 AP

الرمز

16801210001

توجيهات المفوضية الأوروبية (CE)

2006/42/CE

2014/30/UE

2011/65/UE

الأحكام المنسقة المطابقة

1 - 60335 EN

68 - 2 - 60335 EN

50581 EN

الأحكام الوطنية المطابقة

-

اسم و توقيع الشخص المخول لتقديم و توقيع البيان

Riello Giuseppe

المدير التنفيذي

Ghibli & Wirbel S.p.A.

 توقيع
Giuseppe Riello

اسم و عنوان الشخص المخول لتقديم ورقة المواصفات الفنية :

Lenzi Luca

Ghibli & Wirbel S.p.A.

المقر التشغيلي والإداري :

Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy

مكتب مسجل :

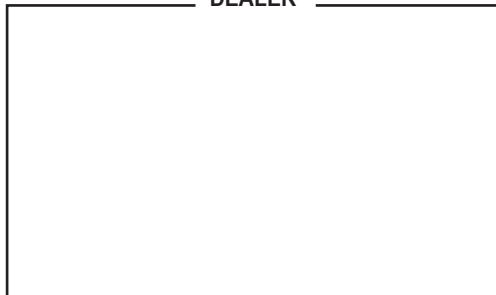
Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) -

Italy

 توقيع
Luca Lenzi

Dorno (PV), 03/2022

DEALER



Cod. 8050862 - 6ª ed. - 03/2022

GHIBLI & WIRBEL S.p.A.

Registered office:

Via Enrico Fermi, 43 - 37136 Verona (VR) - Italy

Headquarters:

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy

P. +39.0382.848811 - F. +39.0382.84668 - M. info@ghibliwirbel.com

www.ghibliwirbel.com

100% MADE IN ITALY



ISO 9001

